

## Ioane

### *KA EUANELIO I KAKAUIA'I*

- <sup>1</sup> I KINOHI ka Logou, me ke Akua ka Logou, a o ke Akua no ka Logou.
- <sup>2</sup> Me ke Akua no hoi ia i kinohi.
- <sup>3</sup> Hanaia iho la na mea a pau e ia; aole kekahi mea i hanaia i hana ole ia e ia.
- <sup>4</sup> Iloko ona ke ola, a o ua ola la ka malamalama no na kanaka.
- <sup>5</sup> Puka mai la ka malamalama iloko o ka pouli, aole nae i hookipa ka pouli ia ia.
  
- <sup>6</sup> Hoounaia mai la e ke Akua kekahi kanaka, o Ioane kona inoa.
- <sup>7</sup> Hele mai la oia i mea hoike, i hoike ai ia no ua malamalama la, i manaio ai na kanaka a pau ma ona la.
- <sup>8</sup> Aole no oia ka malamalama, aka, na hele mai ia e hoike i ka malamalama.
  
- <sup>9</sup> O ka malamalama io ia, ka mea nana e hoomalamalama na kanaka a pau e hele mai ana i ke ao nei.
- <sup>10</sup> I ke ao nei oia, a i hanaia keia ao e ia, aole nae ke ke ao nei i ike ia ia.
- <sup>11</sup> Hele mai la ia i kona iho, aole kona poe i malama ia ia.
- <sup>12</sup> Aka, o ka poe i malama ia ia me ka manaio i kona inoa, haawi mai la ia i ka pono no lakou e lilo ai i poe keiki na ke Akua:

- 13 O ka poe i hanauia, aole na ke koko, aole na ka makemake o ke kino, aole hoi na ka makemake o ke kanaka, na ke Akua no.
- 14 Lilo mai la ka Logou i kanaka, a nobo iho la me kakou, a ike kakou i kona nani, i ka nani o ka hiwahiwa a ke Akua, ua piha i ka lokomaikai a me ka oiaio.
- 15 Hoike akaka mai la o Ioane, i mai la, Oia ka mea nona wau i olelo ai, O ka mea e hele mai ana mahope o'u, mamua o'a ia; no ka mea, ua mua ia no'u.
- 16 Noloko mai o kana mea i piha ai, ua loa ia kakou na mea maikai a nui loa.
- 17 Ua haawiia mai ke kanawai ma o Mose la; aka, o ka lokomaikai a me ka oiaio ma o Iesu Kristo la ia.
- 18 Aole loa i ike pono kekahi i ke Akua; o ke Keiki hiwahiwa, aia ma ka poli o ka Makua, oia ka i hoike mai ia ia.
- 19 Eia ka Ioane i hoike mai ai, i ka wa i hoouna aku ai na Iudaio i na kahuna, a me na Levi no Ierusalemaku, e ninau aku ia ia, Owai oe?
- 20 Hai akaka mai la ia, aole i hoole, i mai la, Aole owau ka Mesia.
- 21 Ninau aku la lakou ia ia, Owai hoi? O Elia anei oe? I mai la ia, Aole O kela kaula anei oe? I mai la ia, Aole.
- 22 Ninau hou aku la lakou ia ia, Owai la hoi oe? i hai aku ai makou i ka poe nana makou i hoouna mai; heaha kau olelo nou iho?
- 23 Hai mai la ia, Owau no ka leo e kala ana i ka waonahelu, E hoopololei i ke alanui no Iehova, e like me ka Isaia ke kaula i olelo ai.

- 24 O na mea i hoounaia, no ka poe Parisaio lakou.
- 25 Ninau aku la lakou ia ia, i aku la ia ia, No ke aha la hoi oe i bapetizo ai, ke ole oe ka Mesia, aole hoi o Elia, aole hoi o kela kaula?
- 26 Olelo mai la o Ioane ia lakou, i mai la, Ke bapetizo nei au me ka wai: aka, ke ku nei kekahi iwaena o oukou, ka mea a oakou i ike ole ai;
- 27 Oia ka mea e hele mai ana mahope o'u, mamua o'u ia; aole au e pono ke kala ae i ke kaula a kona kamaa.
- 28 Hanaia iho la keia mau mea i Betabara ma kela aoao o Ioredane, kahi a Ioane i bapetizo ai.
- 29 A ia la ae, ike ae la o Ioane ia Iesu e hele mai ana io na la, i mai la, E nana i ke Keikihipa a ke Akua, nana e lawe aku ka hala o ke ao nei!
- 30 Oia nei ka mea nona wau i olelo ai, E hele mai ana kekahi kanaka mahope o'u, mamua o'u ia, no ka mea, ua mua ia no'u.
- 31 Aole nae au i ike pono ia ia; aka, i hoikeia oia i ka Iseraela, nolaila au i hele mai nei e bapetizo ana me ka wai.
- 32 Hoike mai la o Ioane, i mai la, Ua ike au i ka Uhane e iho mai ana mai ka lani mai, e like me ka manu nunu, a e nobo ana maluna iho ona.
- 33 Aole nae au i ike pono ia ia; aka, o ka mea nana au i hoouna mai e bapetizo me ka wai, oia ka i olelo mai ia'u, Aia ike aku oe i ka Uhane e iho mai ana maluna ona, a e noho ana maluna ona, oia ka mea, nana e bapetizo me ka Uhane Hemolele.
- 34 A ua ike au, a hoike mai hoi, oia ke Keiki a ke Akua.

- 35 A ia la ao, ku hou ae la o Ioane, me na haumana ana elua.
- 36 A ike aku la ia Iesu e hele ae ana, i mai la ia, E nana i ke Keikihipa a ke Akua!
- 37 A lohe ae la na haumana elua i kana olelo ana, a hahai aku la laua ia Iesu.
- 38 Haliu ae la o Iesu, ike mai la ia laua e hahai ana, i mai la ia laua, Heaha ka olua e imi mai nei? I aku la laua ia ia, E Rabi, (ma ka hoohalike ana, e ke Kumu,) mahea kou wahi i noho ai?
- 39 I mai la kela ia laua, E hele mai, e ike. A hele aku la laua, a ike i kona wahi i noho ai; a noho iho la laua me ia ia la; ua kokoke ka umi o ka hora.
- 40 O Anederea, ke kaikaina o Simona Petero, oia kekahi o ua mau haumana la elua i lohe i ka Ioane, a hahai aku la ia Iesu.
- 41 Loaa mua ia ia kona kaikuaana iho, o Simona, a i aku la ia ia, Ua loaa ia maoa ka Mesia, ma ka hoohalike ana, o Kristo ia.
- 42 A alakai aku la kela ia ia io Iesu la. A ike mai la o Iesu ia ia, i mai la, O oe no o Simona, ke keiki a Iona; e kapaia oe o Kepa, ma ka hoohalike ana, he pohaku.
- 43 Ia la ae, manao iho la o Iesu e hele i Galilaia, a loaa ia ia o Pilipo, i mai la ia ia, E hahai mai oe ia'u.
- 44 A o Pilipo no Betesaida ia, no ke kulanakauhale o Anederea, a me Petero.
- 45 Loaa ia Pilipo o Natanaela, i aku la o Pilipo ia ia, Ua loaa ia makou ka mea a Mose iloko o ke kanawai, a me na kaula i palapala'i, o Iesu, no Nazareta, ke keiki a Iosepa.

- 46 Ninau mai la o Natanaela ia ia, E hiki mai anei kekahi mea maikai no Nazareta mai? I aku la o Pilipo ia ia, E hele mai, e ike.
- 47 Ike ae la o Iesu ia Natanaela e hele mai ana io na la, a olelo mai la ia nona, E nana i ka Iseraela oiaio, aole he hoopunipuni iloko ona.
- 48 Ninau aku la o Natanaela ia ia, i aku la, Inahea oe i ike mai ai ia'u? Olelo mai la o Iesu ia ia, i mai la, Mamua o ka Pilipo kahea ana'ku ia oe, ua ike au ia oe e noho ana malalo o ka laau fiku.
- 49 Olelo aku la o Natanaela ia ia, i aku la, E Rabi, o oe ke Keiki a ke Akua, o oe ke alii o ka Iseraela.
- 50 Olelo mai la o Iesu ia ia, i mai la, No ka'u hai ana'ku ia oe, Ua ike au ia oe malalo o ka laau fiku, ke manaoio nei anei oe? E ike auanei oe i na mea nui e aku i keia.
- 51 Olelo mai la oia ia ia, Oiaio; he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Mahope aku e ike oukou i ka lani e hamama ana, a me na anela o ke Akua e pii aku ana, a e iho mai ana maluna iho o ke Keiki a ke kanaka.

## 2

- 1 I KE kolu o ka la, he ahaaina mare ma Kana i Galilaia; ilaila no hoi ka makuwahine o Iesu.
- 2 Ua oleloia o Iesu, a me ua haumana ana, e hele i ua ahaaina mare la.
- 3 A nele i ka waina, i aku la ka makuwahine o Iesu ia ia, Aohe o lakou waina.
- 4 Olelo mai la Iesu ia ia, E ka wahine, o ke aha la ia ia kua? aole i hiki mai ko'u manawa.

- 5 Olelo aka la kona makuwahine i na kauwa, O ka mea ana e olelo mai ai ia oukou, oia ka oukou e hana'i.
- 6 E waiho ana malaila na ipuwai pohaku eono, no ka hoomaemae ana o ka poe Iudaio, he iwakalua kumamahiku, he kanaha paha na galani e piha ai ka kekahi, ka kekahi.
- 7 I mai la o Iesu ia lakou, E hoopiha i na ipuwai i ka wai. Hoopina iho lakou i ua mau mea la, a piha loa.
- 8 I mai hoi oia ia lakou, E hookahe mai ano, a lawe aku i ka lunaahaaina. A lawe aku la lakou.
- 9 A i ka hoao ana o ka lunaahaaina i ka wai i hooliloia i waina, aole oia i ike i kahi i loa'a'i, (o na kauwa, nana i hookahe ka wai, ka i ike,) kahea aku la ka lunaahaaina i ke kanemare,
- 10 I aku la ia ia, Lawe mua mai no kela kanaka keia kanaka i ka waina maikai, a nui ko lakou inu ana, alaila i ka waina ino: ua malama ka oe i ka waina maikai, a keia manawa.
- 11 Hana iho la o Iesu i keia hana mana mua ma Kana i Galilaia, a hoike ae la ia i kona nani; a manaoio aku la kana poe haumana ia ia.
- 12 Mahope mai o keia, iho aku la ia i Kaperenauma, oia a me kona makuwahine, a me kona mau hoahanau, a me kana poe haumana, aohe nui na la i noho ai lakou malaila,
- 13 Ua kokoke mai ka moliaola a na Iudaio; a pii aku la o Iesu i Ierusalem,
- 14 A loa'a aku la ia ia ka poe e kuai ana i na bipi, a me na hipa, a me na manu nunu, a me ka poe kuai kala, e noho ana iloko o ka luakini.

- 15 Hana iho la ia i mea hahau no na kaula liilii, a hookuke aku la oia ia lakou a pau iwaho o ka luakini, a me na hipa, a me na bipi; lu aku la i na kala o ka poe kuai kala, a hookahuli i na papa;
- 16 Olelo mai la ia i ka poe kuai mana nunu, E lawe ae i keia mau mea mai keia wahi aku; mai hoolilo oukou i ka hale o ko'u Makua i hale kuai.
- 17 Hoomanao iho la kana poe haumana i ka mea i palapalaia, O ka manao nui i kou hale ka mea e ai mai nei ia'u.
- 18 Ninau aku la na Iudaio ia ia, i aku la, Heaha ka hoailona au e hoike mai ai ia makou, i hana ai oe i neia mau mea?
- 19 Olelo mai la o Iesu ia lakou, E wawahi oukou i keia luakini, a e kukulu hou aku au ia i na la ekolu.
- 20 Alaila olelo aku la na Iudaio, Hookahi kanaha makahiki a me kumamaono ka hana ana o keia luakini, a e kukulu hou auei oe ia mea i na la ekolu?
- 21 O kona kino iho no ka luakini ana i olelo mai ai.
- 22 A ala mai oia mai ka make mai, hoomanao iho la kana poe haumana, ua olelo oia i keia mea; a manaoio iho la lakou i ka palapala hemolele, a me ka olelo a Iesu i olelo mai ai.
- 23 A i kona noho ana ma Ierusalem a i ka ahaaina moliaola, he nui loa na mea i manaoio i kona inoa, i ko lakou ike aua i na hana mana ana i hana'i,
- 24 Aka, aole o Iesu i kuu aku ia ia iho no lakou, no ka mea, ua ike no oia ia lakou a pau,

<sup>25</sup> Aole ona hemahema e pono ai ke hoike aku kekahi ia ia i ko ke kanaka: no ka mea, ua ike no ia i ko loko o kanaka.

### 3

<sup>1</sup> O KEKAHI kanaka o ka poe Parisaio, o Nikodemo kona inoa, he alii o na Iudaio:

<sup>2</sup> Hele aku la ia io Iesu la i ka po, i aku la ia ia, E Rabi, ua ike makou he kumu oe i hele mai nei mai ke Akua mai: no ka mea, aole e hiki i kekahi kanaka ke hana i keia mau hana mana au e hana nei, ke ole ke Akua me ia.

<sup>3</sup> Olelo mai la o Iesu ia ia, i mai la, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oe, Ina e hanau hou ole ia ke kanaka, aole e hiki ia ia ke ike aku i ke aupuni o ke Akua.

<sup>4</sup> Ninau aka la o Nikodemo ia ia, Pehea la e hiki ai i ke kanaka ke hanauia i kona wa kahiko? e hiki anei ia ia ke komo hoa iloko o ka opu o kona makuwahine, a e hanauia mai?

<sup>5</sup> Olelo mai la o Iesu, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oe, Ina e hanau ole ia ke kanaka i ka wai, a me ka Uhane, aole e hiki ia ia ke komo iloko o ke aupuni o ke Akua.

<sup>6</sup> O ka mea i hanauia na ke kino, he kino no ia; a o ka mea i hanauia na ka Uhane, he uhane ia.

<sup>7</sup> Mai kahaha kou naau i ka'u i olelo aku ai ia oe, E pau oukou i ka hanau hou e pono ai.

<sup>8</sup> Ke pa nei ka makani i kana wahi i makemake ai, a lohe no oe i kona halulu, aole nae oe i ike i kana wahi i hele mai ai, aole hoi i kana wahi e hele aku ai: pela hoi na mea a pau i hanauia e ka Uhane.



- 9 Olelo aku la o Nikodemo, i aku la, Pehea la e hiki ai keia mau mea.
- 10 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia ia. He kumu oe na ka Iseraela, aole anei oe i ike ia mau mea?
- 11 Oiaio, he oiaio ka'u olelo aku nei ia oe, O ka makou mea i ike ai, o ka makou ia e olelo nei, a o ka makou mea i nana'i, oia ka makou e hoike nei; aole hoi oukou i hoomaopopo i ka mea a makou e hoike nei.
- 12 Ina ua oleie wau i na mea o keia ao, a manaoio ole oukou, pehea la oukou e manaoio ai, ke olelo wau ia oukou i na mea iloko o ka lani?
- 13 Aohe kanaka i pii iluna i ka lani, o ka mea wale no i iho mai, mai ka lani mai, o ke Keiki a ke kanaka, o ka mea iloko o ka lani.
- 14 A e like me ka Mose kau ana i ka nahesa iluna ma ka waonahale, pela e pono ai ke Keiki a ke kanaka e kaulia'i;
- 15 I ole e make ka mea manaoio ia ia, aka, e loaa ia ia ke ola mau loa.
- 16 No ka mea, na aloha nui mai ke Akua i ko ke ao nei, nolaila, ua haawi mai oia i kana Keiki hiwahiwa, i ole e make ka mea manaoio ia ia, aka, e loaa ia ia ke ola mau loa.
- 17 Aole no hoi i hoouna mai ke Akua i kana Keiki i ke ao nei, i hooheha'i oia i ko ke ao nei; aka, i ola'i ko ke ao nei ma o na la.
- 18 O ka mea manaoio ia ia, aole ia e hoahewaia; aka o ka mea manaoio ole, ua hoahewaia oia ano, i kona manaoio ole i ka inoa o ke Keiki hiwahiwa a ke Akua.
- 19 Eia ka mea i hoahewaia'i; ua hiki mai ka malamalama i ke ao nei, aka, ua makemake na

- kanaka i ka pouli, aole i ka malamalama, no ka mea, ua hewa na hana ana a lakou.
- 20 O ka mea e hana ana i na mea ino, oia ke hoowahawaha i ka malamalama, aole hoi ia e hele mai i ka malamalama, o ikea auanei kana hana ana.
- 21 Aka, o ka mea o hana ana ma ka oiaio, oia ke hele mai i ka malamalama, i akaka ai kana hana ana, ua hanaia ma ka ke Akua.
- 22 A mahope iho o keia mau mea, hele aku la o Iesu me kana poe haumana i ka aina o Iudea; a noho iho la ia ilaila me lakou, a bapetizo iho la.
- 23 A e bapetizo ana no hoi o Ioane ma Ainona e kokoke ana i Salima, no ka mea, ua nui ka wai malaila; a hele mai lakou; a bapetizoia iho la.
- 24 No ka mea, aole i hahaoia o Ioane iloko a ka halepaahao ia ma nawa.
- 25 Ia wa hoopaapaa ae la na haumana a Ioane me na Iudaio no ka hoomaemae ana.
- 26 A hele aku la lakou io Ioane la, i aku la ia ia, E Rabi, o ka mea me oe ma kela kapa o Ioredane, nona au i hoike ai, aia hoi, ke bapetizo la oia, a ke hele nei na kanaka a pau io na la.
- 27 Olelo mai la o Ioane, i mai la, Aole e hiki i ke kanaka ko lawe wale i kekahi mea, ke haawi ole ia mai ia nana mai ka lani moi.
- 28 O oukou no ko'u poe hoike i ka'u i olelo ai, Aole wau ka Mesia, aka, ua hoounaia mai au mamua ona.

- 29 O ka mea nana ka wahine mare, o ke kane mare ia: aka, o ka hoaaloha o ke kane mare o ku ana, a e hoolohe ana ia ia, oia ke olioli nui i ka leo o ke kane mare. Ua loaa hoi ia'u keia olioli.
- 30 E mahuahua ana no oia, aka, e emi iho auanei hoi au.
- 31 O ka mea noluna mai maluna ia o na mea a pau: o ka mea no ka honua, no ka honua ia, a no ka honua hoi kana olelo: o ka mea no ka lani mai, maluna ia o na mea a pau.
- 32 O ka mea ana i ike ai, a i lohe ai hoi, oia kana e hoike ai; aole nae kekahi mea i malama i kana mea i hoike ai.
- 33 O ka mea o malama i kana mea i hoike mai ai, oia ke ae mai, he oiaio ka ke Akua.
- 34 No ka mea, o ka ke Akua mea i hoouna mai ai, o ka ke Akua olelo kana e olelo ai: no ka mea, aole ke Akua e haawi liliu mai i ka Uhane ia ia.
- 35 Ke aloha nei ka Makua i ke Keiki, a na haawi hoi ia i na mea a pau iloko o kona lima.
- 36 O ka mea manaoio i ke Keiki, he ola mau loa kona: aka, o ka mea manaoio ole i ke Keiki, aole ia e ike i ke oia; e kau mai ana ka inaina o ke Akua maluna iho ona.

## 4

- 1 A IKE ae la ka Haku, ua lohe ka poe Parisaio he nui na haumana a Iesu i hooaumana ai, a i bapetizo ai hoi, a he hapa ka loane;
- 2 (Aole nae o Iesu iho i bapetizo ai, o kana poe haumana no.)
- 3 Haalele iho la ia ia Iudea, a hoi aku la i Galilaia,

- 4 A he pono no ia ke hele aku mawaena o Samaria.
- 5 A hiki aku la ia i kekahi kulanakauhale o Samaria, o Sukara ka inoa, e kokoke ana i ka aina a Iakoba i haawi aku ai no kana keiki no Iosepa.
- 6 Ilaila ka punawai o Iakoba. No ka maluhiluhi o Iesu i ka hele ana, noho iho la ia ma ua punawai la: o ke ono paha ia o ka hora.
- 7 Hele ae la kekahi wahiue no Samaria e huki wai: i mai la o Iesu ia ia. Ho mai no'u e inu.
- 8 No ka mea, ua hala ae la na haumana ana i ke kulanakauhale e kuai i ai.
- 9 Alaila ninau aku la ka wahine no Samaria ia ia, No ke aha la oe, he Iudaio, e noi mai nei ia'u, i ka wahine no Samaria, i mea inu? No ka mea, aole e launa pu na Iudaio me ko Samaria.
- 10 Olelo mai la o Iesu ia ia, i mai la, Ina ua ike oe i ka makana o ke Akua, a i ka mea hoi e olelo ana ia oe. Ho mai no'u e inu; ina ua noi mai oe ia ia, a ua haawi aku ia i ka wai oia nou.
- 11 Olelo aku ia ka wahine ia ia, E ka Haku, aole ou bakeke, a ua hohonu ka punawai; nohea la e loa'a'i ia oe ua wai ola la?
- 12 Ua oi aku anei oe mamua o Iakoba o ko makou kupuna, nana i haawi keia punawai no makou, a nana hoi i inu i ka wai, a me kana poe keiki, a me kana poe holoholona?
- 13 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia ia, O na mea a pau e inu i keia wai, e makewai hou aku no ia.
- 14 Aka, o ka mea e inu i ka wai a'u e haawi aku ai ia ia, aole loa ia e makewai hou aku; aka, o ka wai a'u e haawi aku ai ia ia, o lilo ia i wai puna iloko ona e pipii ana i ke ola mau loa.

- 15 Olelo aku la ka wahine ia ia, E ka Haku, ho mai no'u ua wai la, i ole e makewai hou aku au, i ole hoi e hele hou mai ia nei e huki.
- 16 Olelo mai la o Iesu ia ia, O hele, e kahea aku i kau kane, a e hele hou mai ia nei.
- 17 Olelo aku la ka wahine, i aku la, Aohe a'u kane. I mai la o Iesu ia ia. He pono kau i i mai nei, Aohe a'u kane;
- 18 No ka mea, elima ae nei au mau kane, a o kau mea i keia manawa, aole ia o kau kane; he oiaio kau i i mai nei.
- 19 Olelo aka la ua wahine la ia ia, E ka Haku, ke ike nei au he kaula oe.
- 20 Maluna o keia manua ko makou poe makua i hoomana'i; aka, ke olelo mai nei oukou, aia ma Ierusalemahi kahi pono e hoomana aku ai.
- 21 Olelo mai la o Iesu ia ia, E ka wahine, e manaoio mai i ka'u, e hiki mai auanei ka manawa, aole ma keia mauna, aole hoi ma Ierusalemahi e hoomana aku ai oukou i ka Makua.
- 22 Ke hoomana nei oukou i ka mea a oukou i ike ole ai; ke hoomana nei makou i ka mea a makou i ike ai: no ka mea, no na Iudaio mai ke ola.
- 23 Aka, e hele mai ana ka manawa, a o nei hoi ia, o ka poe hoomana oiaio, e hoomana lakou i ka Makua me ka uhane a me ka oiaio: no ka mea, oia ka poe a ka Makua i makemake ai e hoomana aku ia ia.
- 24 He Uhane ke Akua; a o ka poe hoomana ia ia, he pono no lakou e hoomana aku ia ia me ka uhane a me ka oiaio.
- 25 Olelo aku la ka wahine ia ia, Ua ike no au e hele mai ana ka Mesia, ka mea i oleloia o Kristo;

aia hiki mai ia, nana no e hoakaka mai na mea a pau ia makou.

- 26 Olelo mai la o Iesu ia ia, Owau no ia, ka mea e kamaio pu ana me oe.
- 27 Alaila hoi mai la kana poe haumana, a kahaha iho la ke lakou naau i kana kamaio pu ana me ka wahine: aole nae kekahi i ninau aku ia ia, Heaha kau e imi nei? a no ke aha la kau e kamaio pu me ia?
- 28 Nolaila haalele ka wahine i kona ipu wai, a hoi aku la i ke kulanakauhale, a olelo aku la i na kanaka,
- 29 E hele mai, e ike i ke kanaka, nana i hai mai ia'u na mea a pau a'u i hana'i; aole anei oia ka Mesia?
- 30 Alaila puka mai lakou noloko mai o ke kulanakauhale, a hele io na la.
- 31 A mawaena iho, nonoi aku la kana poe haumana ia ia, i aku la, E Rabi, o ai.
- 32 I mai la oia ia lakou. He ai ka'u e ai ai, ka mea a oukou i ike ole ai.
- 33 No ia mea, ninau ae la na haumana kekahi i kekahi, Ua lawe mai anei kekahi i ai nana?
- 34 Olelo mai la o Iesu ia lakou, O ka'u ai keia, o hana au i ka makemake o ka mea nana au i hoouna mai, a e hoopau hoi i kana hana.
- 35 Aole anei oukou e olelo, Eha malama i koe, a hiki mai ka ohi palaoa ana? Aia hoi, ke olelo aku nei au ia oukou, E alawa ao ko oukou mau maka, a e nana i na mahinaai; ua keokeo mai ano no ka ohi ana.

- 36 A o ka mea ohi, loa no ia ia ka uku, a hoiliili ia i ka hua no ke ola mau loa; i olioli pu ai ka mea nana i lulu me ka mea nana i ohi.
- 37 No ka mea, pela i akaka ai, he oiaio ka olelo, Na kekahi e lulu, na kekahi mea e hoi e ohi.
- 38 Ua hoouna aku au ia oukou e ohi i ka mea a oukou i luhi ole ai: na hai i hana, a komo oukou iloko o ka lakou hana.
- 39 A nui ko Samaria poe o ua kulanakauhale la i manaio ia ia, no ka olelo a ka wahine i hoike aku ai, Ua hai mai ia ia'u i na mea a pau a'u i hana'i.
- 40 A o ko Samaria i hele aku io na la, nonoi aku la lakou ia ia e noho me lakou; a noho iho la ia malaila i na la elua.
- 41 A nui loa na mea e ae i manaio ma kana olelo.
- 42 I aku la lakou i ka wahine, Aole makou i manaio ma kau olelo wale no; no ka mea, o makou iho kekahi i lohe, a ike hoi, o ka Hoola oiaio keia o ke ao nei, o ka Mesia.
- 43 A mahope iho o na la elua, holo aku la ia mailaila aku, a hiki i Galilaia.
- 44 No ka mea, ua Iesu no i hoike mai, aole mala-maia ke kaula ma kona aina iho.
- 45 A hiki mai la ia i Galilaia, hookipa mai la ko Galilaia ia ia, no ko lakou ike ana i na mea a pau ana i hana'i ma Ieruselema i ka ahaaina: no ka mea, ua hele no lakou i ua ahaaina la.
- 46 A hele hou aku la o Iesu ma Kana i Galilaia, kahi ana i hoolilo ni i ka wai i waina. A ua mai ke keiki a kekahi alii ma Kaperenau ma.

- 47 A lohe ae la ia, ua hiki mai o Iesu i Galilaia mai Iudea mai, hele aku la ia io na la, nonoi aku la ia ia, e iho ae ia e hoola i kana keiki: no ka mea, ua kokoke ia e make.
- 48 I mai la o Iesu ia ia, Ina aole oukou e ike i na hoailona a me na mea kupanaha, aole oukou e manaoio mai.
- 49 Olelo aku na alii la ia ia, E ka Haku, e iho ae oe, o make e kuu keiki.
- 50 Olelo mai la o Iesu ia ia, O hoi; ua ola kau keiki. A manaoio aku ua kanaka la i ka olelo a Iesu i hai mai ai ia ia, a hoi aku la.
- 51 A i kona iho ana, halawai mai la kana mau kauwa me ia, hai mai la lakou, i mai la, Ua ola kau keiki.
- 52 Ninau aku la oia ia lakou i ka hora ona i maha'i. I mai la lakou ia ia, Inehinei i ka hiku o ka hora, i haalele ai ke kuni ia ia.
- 53 No ia mea, ike iho la ka makuakane, oia ka hora i olelo mai ai o Iesu ia ia, Ua ola kau keiki; a manaoio iho la no ia, a me kona ohana a pau.
- 54 O keia ka lua o ka hana mana a Iesu i hana'i, i kona hele ana i Galilaia mai Iudea mai.

## 5

- 1 MAHOPH iho o ia mau mea, he ahaaina a na Iudaio, a pii aku la o Iesu i Ierusalem.
- 2 A ma Ierusalem, ma ka puka hipa, he wai auau, o Beteseda ka inoa i ka olelo Hebera, elima ona mau hale malumalu.
- 3 He nui loa na mea mai e moe ana iloko, o na makapo, na oopa, a me na lolo, o kali ana i ka aleale o ka wai.



- 4 No ka mea, i kekahi manawa iho mai la kekahi anela iloko o ka wai auau, a hoaleale i ka wai: a o ka mea i iho mua iloko o ka wai ma hope o ka hoaleale ana o ka wai, ua ola kona mai i loohia'i oia.
- 5 Malaila kekahi kanaka, he kanakolu kumamawalu na makahiki o kona mai ana.
- 6 Ike mai la o Iesu ia ia e moe ana, a ike no boi, he kahiko loa kona mai ana, ninau mai la ia ia, Ea, ko makemake nei anoi oe e ola?
- 7 I aku la ke kanaka mai ia ia, E ka Haku, aohe o'u kanaka, nana au e lawe aku iloko o ka wai auau, i ka wa i aleale ai ka wai: aka, i ko'u hele ana'ku iho e aku la kekahi iloko mamua o'u.
- 8 Olelo mai la o Iesu ia ia, E ku ae, e kaikai i kou wahi moe, a hele.
- 9 A ola koke ae la ua kanaka la, a lawe aku la ia i kona wahi moe, a hele aku la. O ka la Sabati no ia.
- 10 No ia mea, olelo aku la na ludaio i ka mea i hoolaia, He Sabati keia; aole oe e pono ke hali i kahi moe.
- 11 I mai la oia ia lakou, O ka mea nana au i hoola, oia ka i olelo mai ia'u, E kaikai i kou wahi moe, a e hele.
- 12 Ninau aku la lakou ia ia, Owai ke kanaka i olelo mai ai ia oe, E kaikai i kou wahi moe, a e hele?
- 13 O ka mea i hoolaia, aole ia i ike ia ia, no ka mea, ua hoonalo e Iesu ia ia iho, ho nui ua kanaka ma ia wahi.
- 14 Mahope iho, ike mai la o Iesu ia ia iloko o ka luakini, i mai la ia ia, Eia hoi, ua hoolaia oe;

- mai hana hewa hou aku, o loohia oe e ka ino i oi aku.
- 15 Hele aku la ia kanaka, a hai aku la i na Iudaio, o Iesu ka mea nana ia i hoola.
- 16 No ia mea, hoomaau aku la na Iudaio ia Iesu, a imi lakou e pepehi ia ia, no kana hana ana ia mea i ka la Sabati.
- 17 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Ke haua mau nei ko'u Makua, a ke hana nei no hoi au.
- 18 No ia mea hoi, imi nui ae la na Iudaio e pepehi ia ia, aole no kona malama ole i ke Sabati wale no, aka, no kana olelo ana, o ke Akua kona Makua, e hoolike ana ia ia iho me ke Akua.
- 19 Olelo mai la o Iesu i mai la ia lakou, Oiaio, he oinio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Aole e hiki i ke Keiki wale iho no, ke hana aku i kekahi mea, ke ike ole ia i ka Makua e hana ana ia mea: nolaila, o na mea ana i hana'i, oia hoi na mea a ke Keiki e hana ai.
- 20 Ke aloha nei ka Makua i ke Keiki, a ke hoike nei ia ia i na mea a pau ana e hana'i: a e hoike mai kela ia ia i na hana e oi aku mamua o keia, i mahalo ai oukou.
- 21 E like me ko ka Makua hoala ana i ka poe make, a me ka hoola ia lakou; pela no hoi ke Keiki e hoola mai ai i ka poe ana i makemake ai.
- 22 Aole no ka Makua e hoopai i kekahi, aka, ua haawi mai ia i ka hoopai ana a pau na ke Keiki:
- 23 I hoomaikai ai na kanaka a pau i ke Keiki e like me lakou i hoomaikai ai i ka Makua. O ka mea hoomaikai ole i ke Keiki, oia ke

hoomaikai ole i ka Makua, nana ia i hoouna mai.

- 24 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, O ka mea e hoolohe i ka'u olelo, a e manaio hoi i ka mea nana au i hoouna mai, he ola mau loa kona, aole ia e lilo i ka hoohehewaia; aka, na lilo ae ia mai ka make ae i ke ola.
- 25 Oiaio, he oiaiu ka'u e olelo aku nei ia oukou, E hiki mai auanei ka manawa, a o neia hoi ia, e hoolohe ai ka poe make i ka leo o ke Keiki a ke Akua; a o ka poe hoolohe, o lakou ke ola.
- 26 No ka mea, e liko me ka Makua he ola kona iloko ona iho; pela hoi ia i haawi mai ai i ke Keiki i ola nona iloko ona iho.
- 27 A ua haawi mai hoi ia ia i ka mana e hoopai aku ai, no ka mea, oia ke Keiki a ke kanaka.
- 28 Mai kahaha ko oukou naau i keia; no ka mea, e hiki mai auanei ka manawa e lohe ai ka poe a pau iloko o na ilina i kona leo,
- 29 A e hele mai iwaho; o ka poe i haua maikai, e ala mai lakou no ke ola; aka, o ka poe i hana ino, e ala mai lakou no ka make.
- 30 Aole e hiki ia'u wale iho, ke hana i kekahi mea: e like me ka'u i lohe ai, pela hoi ka'u e hoopai ai; a he pono ka'i hoopai ana; no ka mea, aole wau e imi i ko'u ma kemake iho, aka, i ka makemake o ka Makua nana au i hoouna mai.
- 31 Ina owau wale no e hoike no'u iho, aole e pono ko'u hoiko ana.
- 32 O hai ke hoike mai no'u; a ua ike au, ho oiaio kana hoike ana mai no'u.

- 33 Hoouna aku la oukou io Ioane la, a ua hoike mai ia ma ka oiaio.
- 34 Aole nae o'u manao i ka ke kanaka hoike ana; aka, ke olelo nei au ia mau mea, i ola'i oukou.
- 35 He kukui aa malamalama oia; a olioli iho la oukou i kona malamalama i kekahi manawa.
- 36 Aka, he hoike ko'u i oi aku mamua o ka Ioane; no ka mea, o na hana a ka Makua i haawi mai ai na'u e hana, o keia mau hana a'u e hana nei ke hoike mai no'i, ua hoouna mai ka Makua ia'u.
- 37 O ka Makua hoi nana au i hoouna mai, oia ka i hoike mai no'u. Aole oukou i lohe i kona leo, aole hoi i ike i kona helehelena.
- 38 Aole ia oukou kana olelo e noho ana iloko o oukou; no ia hoi, o ka mea ana i hoouna mai ai, aole oukou i manaoio ia ia.
- 39 E huli oukou i ka palapala hemolele; no ka mea, ua manao oukou, he ola mau loa ko oukou malaila; a oia ka mea nana i hoike uo'u.
- 40 Aole o oukou makemake e hele mai io'u nei, i loa'i ia oukou ke ola.
- 41 Aole o'u manao i ka hoomaikaiia e kanaka.
- 42 Aka, ke ike nei au ia oukou, ua loa ole ia oukou ke aloha i ke Akua iloko o oukou.
- 43 Ua hele mai nei au ma ka inoa o ko'u Makua, aole oukou i malama mai ia'u; ina hele mai kekahi ma kona inoa iho, e malama no oukou ia ia.
- 44 Pehea la e hiki ai ia oukou ke manaoio, me ko oukou manao ana i ka hoomaikaiia o kekahi e kekahi, a me ka imi ole i ka hoomaikaiia mai e ke Akua wale no?

- 45 Mai manao oukou, e hoopii aku au ia oukou i ka Makua: hookahi no mea nana oukou e hoopii aku, o Mose, ka mea a oukou e hilinai nei.
- 46 Ina na manaoio oukou i ka Mose, ina ua manaoio oukou ia'u; no ka mea, ua palapala mai ia no'u.
- 47 Aka, i ole oukou e manaoio i kana mau palapala, pehea la oukou e manaoio ai i ka'u mau olelo.

## 6

- 1 MAHOPE iho holo aku la o Iesu ma kela kapa o ka moanawai o Galilaia, oia o Tiberia.
- 2 A nui loa na kanaka i hahai ia ia, no ko lakou ike ana i na hana mana ana i hana'i i ka poe mai.
- 3 Pii ae la o Iesu ma Kekahi mauna, a noho iho la ilaila me kana poe haumana.
- 4 A ua kokoke mai ka moliaola, he ahaaina na ka poe Iudaio.
- 5 Alawa ae la ko Iesu mau maka, ike aku la i ka poe kanaka nui e hele mai ana io na la, ninau mai la oia ia Pilipo, Mahea kakou e kuai ai i berena e ai iho keia poe?
- 6 O keia kana i ninau mai ai i mea e hoao ai ia ia; no ka mea, ua ike no ia i kana mea e hana mai ai.
- 7 I aku la o Pilipo ia ia, Aole lakou e lawa i ka berena no na haneri denari elua, i pakahi ai ka apana uuku na lakou a pau.
- 8 Olelo aku la ia ia kekahi o kana poe haumana, o Anederea, ka hoahanau o Simona Petero,

- 9 He wahi keiki maanei, he mau popo berena bale elima kana, a me na ia liili elua; a heaha la ia mau mea i keia poe nui?
- 10 Olelo mai la o Iesu, E hoonoho i na kanaka ilalo. He nui no ka weuweu ma ia wahi. Noho iho la na kanaka, elima tausani paha.
- 11 Lalau mai la o Iesu i na popo berena; hoomaikai aku la, a haawi mai la i na haumana, a o na haumana hoi i ka poe e nobo ana; pela no hoi na ia, a like ka nui me ko lakou makemake.
- 12 A maona ae la lakou, i mai la ia i kana poe haumana, E hoiliili i na hakina i koe, i hoolei ole ia'i kekahi mea.
- 13 Hoiliili iho la lakou, a piha na hinai he umikumamalua i na hakina o na popo berena bale elima i koe i ka poe i ai.
- 14 Olelo aku la ka poe kanaka i ike i ka hana mana a Iesu i hana'i, He oiaio, o ke kaula keia e hele mai ana i ke ao nei.
- 15 A ike iho la o Iesu, e kii mai ana lakou e lawe ia ia, i hoolilo ai lakou ia ia i alii, hele hou aku la ia ma kekahi mauna, oia wale no.
- 16 A ahiahi ae ia, iho aku la kana poe haumana ma ka moanawai.
- 17 Ee aku la lakou maluna o ka moku, holo aku la i kela kapa o ka moanawai ma Kapere-nauma: a poeleele iho la, aole o Iesu i hiki mai io lakou ia.
- 18 Oloku ae la ka moanawai i ka makani nui e nou mai ana.

- 19 Hoe aku la lakou i na setadia he iwakalua kumamalima, he kanakolu paha, ike aku la lakou ia Iesu e hele mai ana maluna o ka moanawai, a kokoke ia ma ka moku: makau iho la lakou.
- 20 I mai la oia ia lakou, Owau no keia; mai makau oukou.
- 21 Alaila olioli lakou i kona ee ana iluna o ka moku; a hiki wawe aku la ka moku ma ka aina, kahi i holo ai lakou.
- 22 Ia ia aku, o ka ahakanaka e ku ana ma kela kapa o ka moanawai, ike ae la lakou, aole moku e ae malaila, o ka mea wale no a kana poe haumana i ee aku ai, aole nae i ee pu o Iesu me kana poe haumana maluna o ka moku, o kana poe haumana wale no i holo;
- 23 Aka hoi, holo mai la na moku mai Tiberia mai, kokoke ma kahi i ai ai lakou i ka berena, mahope iho o ko ka Haku hoomaikai ana'ku.
- 24 A ike ae la ka ahakanaka, aole o Iesu malaila, aole hoi kana poe haumana, ee aku la lakou iluna o na moku, holo aku la i Kapere-nauma e imi ana ia Iesu:
- 25 A loa ia lakou ia ma kela kapa o ka moanawai, i aku la lakou ia ia, E Rabi, inahea i hiki mai oe ia nei?
- 26 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Ke imi nei oukou ia'u, aole no ka hana mana a oukou i ike ai, aka, no ka oukou ai ana i na popo berena, a maona ae.
- 27 Mai hooikaika oukou no ka ai e pau wale, aka, no ka ai e mau ana a hiki i ke ola loa, ka mea a ke Keiki a ke kanaka e haawi ai na

- oukou: no ka mea, oia ka ka Makua ke Akua i hooiaio mai ai.
- 28 No ia mea, ninau aku la lakou ia ia, Heaha ka makou e hana'i, i hana aku ai makou i ua hana a ke Akua?
- 29 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Eia ka hana a ke Akua, e manaoio mai oukou i ka mea ana i hoouna mai ai.
- 30 Alaila ninau aku la lakou ia ia, Heaha ka hana mana au e hana mai ai, i ike ai makou, a i manaoio ai ia oe? Heaha kau e hana'i?
- 31 Ai iho la ko makou poe kupuna i ka mane ma ka waonahale; e like me ka mea i palapalaia, Haawi mai la ia i ka berena mai ka lani mai e ai lakou.
- 32 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, aole o Mose i haawi mai na oukou i ka berena mai ka lani mai; aka, o ko'u Makua ke haawi mai nei na oukou i ka berena oiaio mai ka lani mai.
- 33 No ka mea, o ka ke Akua berena, oia ka mea i iho mai mai ka lani mai, a haawi i ke ola no ko ke ao nei.
- 34 I aku la lakou ia ia, E ka Haku, e haawi mau mai oe i keia berena na makou.
- 35 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Owau no ka berena e ola'i; o ka mea e hele mai io'u nei, aole loa ia e pololi; a o ka mea e manaoio mai ia'u, aole loa ia e makewai.
- 36 A olelo aku la au ia oukou, ua ike no oukou ia'u, aole nae oukou e manaoio mai.
- 37 O na mea a pau a ka Makua e haawi mai ai no'u, e hele mai no lakou io'u nei: a o ka mea e hele mai io'u nei, aole loa wau e kipaku aku ia ia.



- 38 No ka mea, aole au i iho mai, mai ka lani mai e hana i ko'u makemake, aka, i ka makemake o ka mea nana au i hoouna mai.
- 39 Eia ka makemake o ka mea nana au i hoouna mai, i ole e lilo aku mai o'u aku nei kekahi o na mea a pau ana i haawi mai ai ia'u, aka, e hoala mai au ia ia i ka la mahope.
- 40 No ka mea, eia ka makemake o ka mea nana au i hoouna mai, o na mea a pau e ike mai i ke Keiki, a e manaio hoi ia ia, e loa ia ia ke oia mau loa; a e hoala mai au ia ia i ka la mahope.
- 41 Ohumu iho la ka poe Iudaio nona, no kana olelo ana, Owau no ka berena i iho mai mai ka lani mai.
- 42 Olelo ae la lakou, Aole anei o Iesu keia ke keiki a Iosepa? Ua ike no kakou i kona makuakane a me kona makuwahine; pehea la hoi ia i olelo mai ai, Ua iho mai au mai ka lani mai?
- 43 Nolaila olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Mai ohumu oukou kekahi me kekahi.
- 44 Aohe mea e hiki ia ia ke hele mai io'u nei, ke kauo ole mai ia ia ka Makua nana au i hoouna mai; a na'u ia e hoala mai i ka la mahope.
- 45 Ua palapalaia e na kaula, E aoia lakou a pau e ke Akua. No ia hoi, o ka mea i hoolohe i ka ka Makua, a i aoia hoi, oia ke hele mai io'u nei.
- 46 Aole ke kanaka i ike i ka Makua, o ka mea wale no no ke Akua mai, oia ka i ike i ka Makua.
- 47 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, O ka mea e manaio mai ia'u, he oia mau loa kona.
- 48 Owau no ka berena e ola'i.

- 49 Ai no ko oukou poe kupuna I ka mane ma ka waonahela, a ua make lakou.
- 50 O keia ka berena i iho mai mai ka lani mai; ina e ai kekahi i keia, aole ia e make.
- 51 Owau no ka berena ola, ka mea i iho mai mai ka lani mai. Ina e ai kekahi i keia berena, e oia mau loa ia; a o ka berena a'u e haawi aku ai, o ko'u kino ia, ka mea a'u e haawi aku i oia no ko ke ao nei.
- 52 Hoopaapaa iho la na Iudaio ia lakou iho, i ae la, Pehea la e hiki ai ia ia ke haawi mai i kona kino ia kakou e ai?
- 53 Olelo aku la o Iesu ia lakou, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, A i ai ole oukou i ke kino o ke Keiki a ke kanaka, a i inu ole hoi i kona koko, aole he ola iloko o oukou.
- 54 O ka mea e ai i ko'u kino, a e inu hoi i ko'u koko, he oia mau loa kona, a na'u ia e hoala mai i ka la mahope,
- 55 No ka mea, he ai io ko'u kino, a he mea inu io ko'u koko.
- 56 O ka mea e ai i ko'u kino, a e inu hoi i ko'u koko, ke noho nei ia iloko o'u, owau hoi iloko ona.
- 57 E like me ka Makua ola, nana au i hoouna mai, a e ola ana au i ka Makua; pela hoi ka mea e ai mai ia'u, e ola no ia ia'u.
- 58 O keia ka berena i iho mai mai ka lani mai; aole e like me ko oukou poe kupuna i ai ai i ka mane, a make aku la; o ka mea e ai i keia berena, e ola maa loa ia.
- 59 Oia na mea ana i olelo mai ai iloko o ka halehalehale i ke ao ana ma Kaperenauma.

- 60 Alohe ae la na haumana ana he nui, i ae la lakou,  
He olelo paakiki keia; owai la ka mea e hiki  
ia ia ke hoolohe aku ia,
- 61 A ike iho la o Iesu i ka ohumu ana o na haumana  
ana, no keia mea, i mai la oia ia lakou, O keia  
anei ka mea a oukou i ukiuki ai?
- 62 Pehea la hoi, ina e ike oukou i ke Keiki a ke  
kanaka e pii hou aku ana iluna i kona wahi  
mamua!
- 63 O ka uhane ka mea nana e hoola; aole ke kino  
he mea e pono ai; o ka olelo a'u e olelo aku  
nei ia oukou, he uhane ia a me ke ola.
- 64 Aka, ua manaio ole mai kekahi poe o oukou.  
No ka mea, ua ike no Iesu mai kinohi mai i  
ka poe maoaoio ole, a me ka mea nana ia e  
kumakaia aku.
- 65 A i mai la ia. No keia mea ka'u i olelo aku ai  
ia oukou, aole e hiki i kekahi, ke hele mai  
io'u nei, ke haawi ole ia mai ia nana e ko'u  
Makua.
- 66 Mai ia manawa, nui na haumana ana i hoi hope,  
aole hoi i hele pu hou me ia.
- 67 Ninau mai la o Ieau i ka poe umikumamalua, O  
oukou anei kekahi i makemake e hele aku?
- 68 I aku la o Simona Petero ia ia, E ka Haku, io wai  
la makou e hele aku ai? ia oe no ka olelo o  
ke ola inau loa.
- 69 A ua manaio makou, a ua ike hoi, o oe no ka  
Mesia, ke Keiki a ke Akua.
- 70 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Aole anei au i wae  
ia oukou he umikumamalua, a o kekahi o  
oukou, he diabololo ia!
- 71 Olelo mai la ia no Iuda Isekariota, ke keiki a  
Simona, kekahi o ka umikumamalua, nana  
ia e kumakaia aku.

## 7

- 1 MAHOPE iho o ia mau mea, kaahele ae la o Iesu i Galilaia: aole ona makemake e kaahele i Iudea, no ka mea, ua imi na Iudaio e pepehi ia ia.
- 2 A ua koko ke mai no ka ahaaina kaubalelewa a na Iudaio.
- 3 No ia mea, olelo aku la kona mau hoabanau ia ia, E haalele oe i keia wahi, a e hele aku i Iudea, i ike ai kau poe haumana i na hana au e hana'i.
- 4 No ka mea, aohe mea hana malu, ke makemake ia e ikeia mai oia. Ina e hana oe i keia mau mea, e hoike aku oe ia oe iho i ko ke ao nei.
- 5 Aole nae o kona poe hoahanau i manaoio ia ia.
- 6 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Aole i hiki mai ko'u manawa: aka, o ko oukou mauawa ua maopopo mau no ia.
- 7 Aole e inaina mai ko ke ao nei ia oukou; ke inaina mai nei no nae lakou ia'u, no ka mea, owau ke hoike aku no lakou, ua hewa ka lakou hana ana.
- 8 O oukou ke pii i keia ahaaina: aole au e pii ano 1 keia ahaaina; no ka mea, aole i hiki maopopo mai ko'u mauawa.
- 9 A pau ae la kana olelo ana ia mau mea ia lakou, noho iho ia i Galilaia.
- 10 A pii aku la kona poe hoabanau, alaila pii main aku la ia i ka ahaaina, aole i ikeia.
- 11 Nolaila imi iho la ka poe Iudaio ia ia ma ka ahaaina, a ninau ae la lakou, Auhea oia!
- 12 A nui loa ae la ka hoopaapaa ana o uaahakanaka la nona; olelo mai la kekahi poe, He maikai

- oia: i mai la kekahi poe, Aole, ke hoopunipuni mai nei ia i na kanaka.
- 13 Aole nae kekahi i olelo mai nona ma ke akea, no ka makau i ka poe Iudaio.
- 14 Iwaena o ka ahaaina, pii mai la o Iesu iloko o ka luakini, a ao mai la.
- 15 A kahaha iho la ka naau o na Iudaio, i ae la, Pehea la i ike ai oia nei i ka palapala, aole ia i aoia?
- 16 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, O ka'u mea e ao aku nei, aole na'u ia, aka, na ka mea nana au i hoouna mai.
- 17 Ina makemake kekahi e hana i kona makemake, e ike no ia i ka mea a'u e olelo nei, na ke Akua mai ia, aole na'u iho.
- 18 O ka mea e olelo aku i kana iho, oia ke imi e hoonani ia ia iho: aka, o ka mea i imi e hoonani i ka mea nana ia i hoouna mai, he oiaio kana, aole he wahahee iloko ona.
- 19 Aole anei o Mose i haawi mai ia oukou i ke kanawai, aole hoi kekahi o oukou e malama i ke kanawai? No ke aha la oukou e imi nei e pepehi ia'u?
- 20 Olelo aku la ka ahakanaka, i aku la, He daimonio kou, owai la ke imi e pepehi ia oe?
- 21 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia lakou, Ua hana iho nei au i kekahi hana, a kahaha ko oukou naau a pau ia mea.
- 22 Na Mose i haawi mai ia oukou ke okipoepoe, aole nae na Mose mai ia, na ka poe kupuna mai; a ke okipoepoe nei oukou i ke kanaka i ka la Sabati.
- 23 Ina e okipoepoeia ke kanaka i ka la Sabati, i hai ole ia'i ke kanawai o Mose, ke huhu mai nei

- anei oukou ia'u, i kuu hoola ana i ke kanaka i ka la Sabati?
- 24 Mai manao oukou ma ka mea owaho, aka, ma ka pono io oukou e manao ai.
- 25 Alaila olelo ae la kekahi poe no Ierusalema, Aole anei keia ka mea a lakou e imi nei e pepehi?
- 26 Aia hoi, ke olelo wiwo ole mai nei ia, aole lakou e olelo aku ia ia. Ua ike maopopo anei ka poe alii, oia no ka Mesia?
- 27 Ua ike no kakou i kahi i hele mai ai keia: aka, aia hiki mai ka Mesia, aole e ike kekahi i kona wahi i hele mai ai.
- 28 Nolaila kahea mai la o Iesu i kana ao ana iloko o ka luakini, i mai la, Ua ike oukou ia'u, ike hoi oukou i ko'u wahi i hele mai ai; aole, au i hele mai no'u iho, aka, o ka mea nana au i hoouna mai, he oiaio ia, ka mea a oukou i ike ole ai.
- 29 Owau ka i ike ia ia; no ka mea, nona mai wau, a nana hoi au i hoouna mai.
- 30 No ia mea, imi iho la lakou e hopu ia ia; aole nae i lalau aku kekahi lima ia ia, no ka mea, aole i hiki mai kona manawa.
- 31 Aka, nui na mea o na ahakanaka la i manaio ia ia, i iho la, Aia hiki mai ka Mesia, e oi aku anei na hana mana ana e hana mai ai, mamua o na mea a keia kanaka i hana'i?
- 32 Lohe ae la na Parisaio i ka ohumu ana o ua ahakanaka la i keia mau mea nona; hoouna aku la na Parisaio a me na kahuna nui i na ilamuku e lalau ia ia.
- 33 Alaila olelo mai la o Iesu ia lakou, Aole au e liuliu me oukou, a hoi aku au i ka mea nana au i hoouna mai.

- 34 E imi auanei oukou ia'u aole e loa; a ma ko'u wahi e noho ai, aole loa oukou e hiki aku.
- 35 No ia mea, ninau iho la na Iudaio ia lakou iho, Mahea anei oia e hele ai, i loa ole ai oia ia kakou? e hele anei ia i ka poe i puehu liilii iwaena o na Helene, a e ao aku i na Helene?
- 36 Heaha hoi keia mea ana i olelo mai nei, E imi auanei oukou ia'u, aole e loa; a ma ko'u wahi e noho ai, aole loa oukou e hiki aku?
- 37 I ka la nui ma ka hope o ua ahaaina la, ku ae la o Iesu, kahea aku la, i ka i ana'e, Ina e makewai kekahi, e hele mai ia io'u nei e inu.
- 38 O ka mea e manaoio ia'u, e like me ka ka palapala hemolele ii mai ai, e kahe mau mai na muliwai noloko mai o kona opu.
- 39 (O keia kana i olelo ai no ka Uhane, ka mea e loa auanei i ka poe e manaoio ia ia: aole i hiki mai ka Uhane Hemolele ia manawa, no ka mea, aole i hoonaniia o Iesu ia wa.)
- 40 No ia hoi, ho nui ka poe o ua ahakanaka la i ko lakou lohe ana ia olelo, olelo iho la lakou, He oiaio, o ke Kaula keia.
- 41 Olelo mai la kekahi poe, O ka Mesis keia. Aka, ninau ae la kekahi poe, E hele mai anei ka Mesia no Galilaia mai?
- 42 Aole anei i i mai ka palapala hemolele, Na na mamoa a Davida mai ka Mesia, a no Betelehemama mai, ke kulanakauhale o Davida?
- 43 Ku e iho la kekahi poe me kekahi poe nona.
- 44 Makemake iho la kekahi poe e hopu ia ia, aole nae kekahi i kau aku i ka lima maluna ona.

- 45 Alaila hoi mai la na ilamuku i na kahuna nui a me ka poe Parisaio; a ninau mai la lakou ia lakou la, No ke aha la i lawe ole mai ai oukou ia ia?
- 46 I aku la na ilamuku, Aole loa he kanaka i olelo like me keia kanaka.
- 47 Ninau mai la na Parisaio ia lakou, O oukou anei kekahi i hoopunipuniia?
- 48 Ua manaoio no anei kekahi o ka poe alii, a me na Parisaio ia ia?
- 49 Aka, o keia ahakanaka ike ole i ke kanawai, na hoohewaia lakou.
- 50 Ninau ae la o Nikodemo ia lakou, (o ka mea i hele io na la i ka po, oia kekahi o lakou,)
- 51 Ke hoohewa nei anei ko kakou kanawai i ke kanaka mamua o ka lohe ana ia ia, a ike hoi i kana mea i hana'i?
- 52 Olelo mai la lakou ia ia, i mai la, No Galilaia anei oe? E imi, a ike oe, aohe kaula noloko mai o Galilaia.
- 53 A hoi aku la kela mea keia mea i kona hale iho.

## 8

- 1 HELE aku la o Iesu i ka mauna o Oliveta.
- 2 A i ka wanaao hoi hou ia i ka luakini, a hele aku la na kanaka a pau io na la; a noho iho la ia, a ao mai la ia lakou.
- 3 Alakai aku la na kakauolelo a me na Parisaio io na la i kekahi wahine i loa a e moe kolohe ana; a hooku aku la ia ia iwaena;
- 4 Olelo aku la lakou ia ia, E ke Kumu, ua loa keia wahine e moe kolohe ana.
- 5 Kauoha mai la o Mose ia makou iloko o ke kanawai, e hailukuia i ka pohaku ka mea i hana pela: heaha hoi kau e olelo mai ai?



- 6 Olelo aku lakou i keia i mea e hoao ai ia ia, i loaai ia lakou ka mea e hoahewa aku ai ia ia. Kulou iho la o Iesu ilalo, a kahakaha iho la kona lima ma ka lepo.
- 7 A i ko lakou ninau mau ana'ku ia ia, ea ae la ia iluna, i mai la ia lakou, O ka mea hala ole o oukou, oia mua ke pehi aku ia ia i ka pohaku.
- 8 Kulou hon iho la ia ilalo, a kahakaha iho la ma ka lepo.
- 9 A lohe ae la lakou, a na hoahewaia lakou e ko lakou lunaikehala, hele pakahi aku la lakou iwaho, mai na lunakahiko ka hoomaka ana, a hiki i ka poe ilalo loa; a koe iho la o Iesu wale no, a me ka wahine e ku ana iwaena.
- 10 Ea ae la o Iesu iluna, aohe mea e ae ana i ike ai, o ka wahine wale no, ninau mai la ia ia, E ka wahine, auhea la kela poe i hoopii mai nei ia oe? aole anei kekahi 1 hoopai mai ia oe?
- 11 I aku la ia, Aole kekahi, e ka Haku. I mai la o Iesu ia ia, Aole no hoi au e hoopai aku ia oe: e hele oe, mai hana hewa hou aku.
- 12 Olelo hou mai la o leau ia lakou, i mai la, Owau no ka malamalama o ke ao nei: o ka mea e hahai mai ia'u, aole ia e hele i ka ponli, aka, e loaia ia ia ka malamalama e ola'i.
- 13 Nolaila olelo aku la na Parisaio ia ia, Ke hoike nei oe nou iho, aole pono kau hoike ana.
- 14 Olelo mai la o Iesu i mai la ia lakou, Ina e hoike aku au no'u iho he pono ka'u hoike ana; no ka mea, ua ike au i ko'u wahi i hele mai ai, a me ko'u wahi e hele aku ai: aka, aole oukou i ike i ko'u wahi i hele mai ai, a me ko'u wahi e hele aku ai.

- 15 Ke hoahewa nei oukou mamuli o ke kino, aole au e hoahewa aku i kekahi.
- 16 Ina e hoahewa aku au, he pono ka'u hoohewa ana; no ka mea, aole owau wale no, aka, o maua me ka Makua nana au i hoouna mai.
- 17 Ua palapalaia iloko o ko oukou kanawai, he pono ka hoike ana a na kanaka elua.
- 18 Owau no kekahi e hoike no'u iho, a o ka Makua nana au i hoouna mai, oia kekahi e hoike mai no'u.
- 19 No ia mea ninau aku la lakou ia ia, Auhea kou Makua? I mai la o Iesu, Aole oukou i ike ia'u, aole hoi i ko'u Makua: ina ua ike oukou ia'u, ina ua ike no hoi oukou i ko'u Makua.
- 20 Olelo mai la o Iesu i keia mau olelo ma kahi wai-honakala, i kana ao ana iloko o ka luakini; aole hoi kekahi i lalau aku ia ia; no ka mea, aole i hiki mai kona manawa.
- 21 Olelo hou mai la o Iesu ia lakou, E hele aku ana au, a e imi oukou ia'u, a e make oukou iloko o ko oukou hewa: a i ko'u wahi e hele ai, aole e hiki ia oukou ke he le ilaila.
- 22 Alaila olelo iho la na Iudaio, E pepehi anei kela ia ia iho? no ka mea, i mai la ia, I ko'u wahi e hele ai, aole e hiki ia oukou ke hele ilaila.
- 23 I mai la oia ia lakou, No lalo nei oukou; no luna mai no wau; no ke ao nei oukou; aole wau no ke ao nei.
- 24 No ia mea i olelo aku ai au ia oukou, E make auanei oukou iloko o ko oukou hewa; no ka mea, a i ole oukou e manao mai, owau no ia, e make no oukou iloko o ko oukou hewa.
- 25 Nolaila ninau aku la lakou ia ia, Owai oe? I mai la o Iesu ia lakou, Owau no ka mea a'u i hai aku ai ia oukou i kinohi.

- 26 He nui ka'u mau mea e olelo aku ai, a e hoohehewa aku ai ia oukou: aka, o ka mea nana au i hoouna mai ho oiaio ia; a o na mea a'u i lohe ai ia ia, oia ka'u e olelo aku nei i ko ke ao nei.
- 27 Aole lakou i ike, o ka Makua, kana i olelo mai ai ia lakou.
- 28 No ia hoi, olelo mai la o Iesu ia lakou, Aia kau aku oukou i ke Keiki a ke kanaka iluna, alaila e ike oukou, owau no ia, aole hoi na'u wale iho e hana aku i kekahi mea; aka, o na mea a ko'u Makua i ao mai ai ia'u, oia na mea a'u o olelo aku nei.
- 29 A o ka mea nana au i hoouna mai oia pu kekahi me au: aole i waiho wale mai ka Makua ia'u owau wale no; no ka mea, ke hana mau nei au i na mea ana i oluolu ai.
- 30 I kana olelo ana ia mau mea, nui ka poe i manaio ia ia.
- 31 Alaila olelo mai la o Iesu i ka poe Iudaio i manaio ia ia, Ina e hoomau oukou ma ka'u olelo, alaila he poe haumana io oukou na'u.
- 32 A e ike auanei oukou i ka oiaio, a o ka oiaio e kuu aku ia oukou.
- 33 Olelo aku la lakou ia ia, He mamo makou na Aberahama, aole loa makou i noho pio na kekahi: pehea la kau i olelo mai ai, E kuuia oukou?
- 34 Olelo mai la Iesu ia lakou, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, o ka mea e hana ana i ka hewa, he kauwa ia na ka hewa.
- 35 Aole e noho mau loa ke kauwa ma ka hale, aka, o ke Keiki oia ke noho mau loa.

- 36 Ina na ke Keiki oukou e hoonoho kaawale, alaila e kaawale io oukou.
- 37 Ua ike no au, he mamo oukou na Aberahama; aka, ke imi nei oukou ia'u e pepehi, no ka mea, aole i komo io ka'u olelo iloko o oukou.
- 38 Ke olelo aku nei au i ka mea a'u i ike ai i ko'u Makua: a ke hana nei hoi oukou i ka mea a oukou i ike ai i ko oukou makua.
- 39 Olelo aku la lakou, i aku la ia ia, O Aberahama ko makou makua. I mai la o Iesu ia lakou, Ina he poe keiki oukou na Aberahama, ina ua hana oukou i na hana a Aberahama.
- 40 Aka, ano ke imi nei oukou e pepehi ia'u, i ke kanaka nana i hai aku ia oukou ka oiaio a'u i lohe ai i ke Akua; aole pela ka Aberahama i hana'i.
- 41 Ke hana nei oukou i na hana a ko oukou makua. Alaila olelo aku la lakou ia ia, Aole makou i hanauia no ka moe kolohe; hookahi o makou Makua, o ke Akua.
- 42 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Ina o ke Akua ko oukou Makua, ina ua aloha mai oukou ia'u; no ka mea, no ke Akua mai au a hele mai nei: aole na'u wale iho i hele mai nei, aka, nana no au i hoouna mai.
- 43 No ke aha la i ike ole ai oukou i ka'u olelo? no ka mea, no ka hiki ole ia oukou ke hoolohe i ka'u olelo.
- 44 Na ko oukou makua oukou na ka diabolo, a makemake no oukou e hana i na kuko o ko oukou makua. He pepehi kanaka ia mai ke kumu mai, aole ia i ku ma ka oiaio, no ka mea, aohe oiaio iloko ona. Iua olelo oia i ka wahahee, olelo no oia i kana iho: no ka mea, he wahahee oia, a o ka makua hoi ia no ka wahahee.

- 45 A no ka'u olelo ana'ku i ka oiaio, oia ka mea i manaoio ole mai ai oukou ia'u.
- 46 Owai la ka mea o oukou e hoike mai i ko'u hewa? Ina olelo aku au i ka oiaio, no ke aha la oukou i manaoio ole mai ai ia'u?
- 47 O ka mea no ke Akua, oia ke hoolohe i ka ke Akua olelo: aole no oukou e hooloho mai, no ka mea, aole no ke Akua oukou.
- 48 Olelo aku la na Iudaio, i aku la ia ia, Aole anei he pono ke olelo makou, o ka Samaria oe, he daimonio hoi kon?
- 49 Olelo mai la o Iesu, Aole o'u daimonio: aka, ke hoomaikai nei au i ko'u Makua, a ke hoino mai nei oukou ia'u.
- 50 Aole au e imi i ko'u hauohano iho: hookahi no mea nana e imi a e hoopono mai.
- 51 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Ina e malama kekahi i ka'u olelo, aole loa ia e ike i ka make.
- 52 Alaila olelo aku la na Iudaio ia ia, Ano la, ua ike makou, he daimonio kou. Ua make o Aberahama a me na kaula; a ke olelo mai nei oe, Ina e malama kekahi i ka'u olelo, aole loa ia e make.
- 53 Ua oi aku anei oe mamua o Aberahama, o ko makou kupuna, ka mea i make? a ua make hoi na kaula; owai la oe i kou manao iho?
- 54 Olelo mai la o Iesu, Ina e hoomaikai au ia'u iho, he mea ole ko'u hoomaikai ana; o ko'u Makua ke hoomaikai mai ia'u, o ka mea a oukou e olelo nei, o ko oukou Akua ia.
- 55 Aole nae oukou i ike ia ia, owau ka i ike ia ia; ina e olelo aku au, aole au i ike ia ia, ina ua like au me oukou, he wahahee: aka, ua ike au ia ia, ke malama no hoi au i kana olelo.

- 56 Olioli iho la o Aberahama, e ike i ko'u manawa; a ike iho la no ia, a hauoli iho la.
- 57 Olelo aku la na Iudaio ia ia, Aole ou kahalima makahiki, a ua ike anei oe ia Aberahama?
- 58 I aku la o Iesu ia lakou, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Mamua o ko Aberahama noho ana, Owau no.
- 59 Alaila lalau iho la lakou i na pohaku e pehi ia ia: hele malu aku la o Iesu iwaho o ka luakini mawaena o lakou, pela oia i pakele ai.

## 9

- 1 A I kona hele ana, ike no ia i kekahi kanaka i makapo mai ka hanau ana mai.
- 2 Ninau aku la kana poe haumana ia ia, i aku la, E Rabi, owai ka i hewa, oia nei anei, a o kona mau makua anei, i hanau makapo mai ai ia?
- 3 I mai la o Iesu, Aole i hewa oia nei, aole hoi o kona mau makua: aka, o ka mea ia e ikeia'i na hana a ke Akua ia ia.
- 4 He pono no'u e hana i na hana a ka mea nana au i hoouna mai, oiai ka la; e hiki mai auanei ka po, aohe kanaka e hiki ke hana ilaila.
- 5 Ia'u e noho ai i ke ao nei, owau no ka malamalama o keia ao.
- 6 A pau ae la kana olelo ana ia mau mea, kuha iho la ia ma ka lepo, a hokahokai iho la i ke kuha me ka lepo, a hoopala ae la i ka lepo ma na maka o ua makapo la;
- 7 A i mai la ia ia, E hele oe, e holo ma ka wai auau o Siloama, (ma ka hoohalike ana, O ka hoounaia:) nolaila hele aku la ia, a holo iho la, a hoi mai la e ike ana.

- 8 No ia mea, ninau ae la na hoalauna, a me ka poe i ike ia ia mamua, he makapo. Aole anei oia nei ka mea i noho e nonoi ana?
- 9 I mai la kekahi poe, Oia no: a kekahi poe, Ua like oia me ia; aka, i mai la oia, Owau no ia.
- 10 Nolaila, ninau aku la lakou ia ia, Pehea la i hookaakaia'i kou mau maka?
- 11 Olelo mai la ia, i mai la, He kanaka i kapaia o Iesu, nana i hokahokai ka lepo, a hopala i kuu maka, a i mai la la'u, E hele i ka wai auau o Siloama, a holo. Hele aku au, a holo, a loa ia'u ka ike.
- 12 No ia hoi, ninau aku la lakou ia ia, Aihea oia? I mai la ia, Aole au i ike.
- 13 Alakai aku la lakou i ka mea i makapo mamua i ka poe Parisaio.
- 14 He Sabati ka manawa a Iesu i hokahokai ai i ka lepo, a hookaaka mai ai i kona maka.
- 15 Alaila ninau hou aku la ka poe Parisaio ia ia i ka mea i ike ai oia. I mai la ia ia lakou, Hoopala mai la ia i ka lepo ma kuu mau maka, holo iho la au, a ua ike.
- 16 No ia hoi, olelo ae la kekahi poe o na Parisaio, Aole no ke Akua keia kanaka, no ka mea, aole ia i malama i ka Sabati. Olelo mai la kokahi poe, Pehea la e hiki ai i ke kanaka hewa ke hana i na hana mana me keia? A mokuahana iho la lakou.
- 17 Ninau hou aku la lakou i ua makapo la, Heaha kau e olelo ai nona, I kona hookaaka i kou mau maka? I mai la keia, He kaula ia.
- 18 Aole nae i manaoio na Iudaio nona, ua makapo ia, a ua loa ia ia ka ike, a kahea aku la lakou i na makua o ka mea i loa ka ike.

- 19 A ninau aku la lakou ia laua, i aku la, O ka olua keiki anei keia, ka mea a olua i i mai ai, ua hanau makapo ia? Pehea la ia i ike ai i keia wa?
- 20 Olelo mai la kona mau makua ia lakou, i mai la, Ua ike maua, o ka maua keiki no ia, a ua hanau makapo ia:
- 21 Aka, o ka mea i ike ai oia i keia wa, aole o maua i ike; o ka mea hoi nana i hookaakaa kona mau maka, aole o maua i ike. He kanakamakua no ia, e ninau aku oukou ia ia; nana no e hai mai nona iho.
- 22 Olelo mai la kona mau makua pela, no ka makau i ka poe Iudaio; no ka mea, ua holo e ka manao o ka poe Iudaio, ina paha e hooiaio mai kekahi, oia ka Mesia, e kipakuia oia iwaho o ka halehalawai.
- 23 No ia mea, i olelo mai ai kona mau makua, He kanakamakua ia; e ninau aku oukou ia ia.
- 24 Alaila kahea hou aku la lakou i ua kanaka la, ka mea i makapo, i aku la ia ia, E hoonani aku oe i ke Akua: ua ike makou he kanaka hewa keia.
- 25 No ia mea hoi, olelo mai la ia, i mai la, Ina he kanaka hewa ia aole au i ike; hookahi mea a'u i ike, mamua he makapo ko'u, ano la ua ike.
- 26 Ninau hou aku la lakou ia ia, Heaha kana i hana mai ai ia oe? Pehea la ia i hookaakaa mai ai i kou mau maka?
- 27 I mai la oia ia lakou, Ua hai aku au ia oukou, aole oukou i hoolohe mai; no ke aha la o makemake ai oukou e lohe hou? Ke manao nei anei oukou e lilo i haumana naua?



- 28 Henehene aku la lakou ia ia, i aku la, O oe no kana haumana; aka, he poe haumana makou na Mose.
- 29 Ua ike no makou, ua olelo mai no ke Akua ma o Mose la: aka, o keia kanaka, aole makou i ike i kona wahi i hele mai ai.
- 30 Olelo aku la ua kanaka la, i aku la ia lakou, He mea kupanaha ka keia, o ko oukou ike ole i kona wahi i hele mai, ua hookaakaa mai no nae ia i ko'u mau maka.
- 31 Ua ike no kakou aole ke Akua e hoolohe mai i ka poe hewa; aka, ina e haipule kekahi i ke Akua, a e hana hoi i kona makemake, oia kana e hoolohe mai ai.
- 32 Mai ko kumu mai, aole i loheia, ua hookaakaa kekahi i na maka o ka mea i hanau makapo mai.
- 33 Iua aole no ke Akua mai keia kanaka, ina aole loa e hiki ia ia ke hana i kekahi mea.
- 34 Olelo aku la lakou, i aku la ia ia, Ua hanau okoa oe iloko o na hewa, a ke ao mai nei anei oe ia makou? A kipaku aku la lakou ia ia mawaho.
- 35 Lohe ae la o Iesu, ua kipaku lakou ia ia iwaho; a halawai aku la me ia, i aku la ia ia, Ko manaoio nei anei oe i ke Keiki a ke Akua?
- 36 Ninau aku la ia, i aku la, Owai la ia, e ka Haku, i manaoio aku ai au ia ia?
- 37 I mai la o Iesu ia ia, Ua ike no oe ia ia, a o ka mea e kmailio pu ana me oe, oia no ia.
- 38 I aku la kela, Ke manaoio nei au: a kukuli hoomaikai aku ia ia.

- 39 Olelo mai la o Iesu, No ka hooponopono ka'u i hele mai ai i keia ao, i lilo ai ka poe ike ole i poe ike; a i lilo ai ka poe ike i poe makapo.
- 40 A lohe ae la kekahi poe o na Parisaio me ia i keia mea, ninau aku la lakou ia ia, O makou anei kekahi i makapo?
- 41 I mai la o Iesu ia lakou, Ina ua makapo oukou ina ua hewa ole oukou: aka, ke olelo nei oukou, Ua ike makou; no ia mea, ke koe nei ko oukou hewa.

## 10

- 1 O IAIO, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, O ka mea komo ole ma ka puka iloko o ka pa hi pa, aka, e pii ae ma kahi e, he aihue ia a me ka powa.
- 2 Aka, o ka mea e komo ma ka puka, oia ke kahu o na hipa.
- 3 Ke wehe ae la ke kiaipuka nona, a ua hoolohe na hipa i kona leo; a kahea aku ia i kana poe hipa ma ka inoa, a alakai aku ia lakou mawaho.
- 4 Aia kuu aku ia i kana poe hipa pono mawaho, hele no ia mamua o lakou, a hahai mai na hipa ia ia; no ka mea, ua hoomaopopo lakou i kona leo.
- 5 Aole lakou e hahai aku i ke kanaka e, aka, e holo lakou mai ona aku la; no ka mea, aole lakou i hoomaopopo i ka leo o na kanaka e.
- 6 Olelo mai la o Iesu i keia olelonane ia lakou; aole nae lakou i ike i ke ano o na mea ana i olelo mai ai ia lakou.

- 7 No ia mea, olelo hou mai la o Iesu ia lakou, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Owau no ka puka no na hipa.
- 8 O ka poe a pau i hele mai mamua o'u, he poe aihue lakou a me ka powa: aka, aole i hoolohe na hipa ia lakou.
- 9 Owau no ka puka: ina e komo kekahi ma o'u nei, e ola ia, a e komo mai ia iloko, a e puka aku iwaho, a e loa ia ia ka ai.
- 10 O ka aihue, hele mai ia e aihue wale no, a e pepehi, a e luku aku: i hele mai hoi au, i loa'i ia lakou ke ola, a nui loa.
- 11 Owau no ke Kahuhipa maikai: o ke kahuhipa maikai, oia ke haawi i kona ola iho no na hipa.
- 12 Aka, o ke kanaka i hoolimalimaia, aole hoi ke kahu, aole hoi nana pono i na hipa, ike aku no ia i ka iliohae e hele mai ana, alaila haalele aku ia i na hipa, a holo aku la; a hopu mai la ka iliohae ia lakou, a hoopuehu aku la i ka poe hipa.
- 13 Holo no hoi ka hoolimalima, no kona hoolimalimaia'na, aole oia i manao i na hipa.
- 14 Owau no ke Kahuhipa maikai, ua ike no au i ka'u, ua ikeia hoi au e ka'u.
- 15 E like me ka Makua e ike mai ia'u, pela hoi au e ike ai i ka Makua: ke haawi nei au i kuu ola no na hipa.
- 16 A he poe hipa o ae no ka'u, aole no keia pa: ho pono hoi no'u e alakai mai ia lakou, a e hoolohe auanei lakou i ko'u leo; a e lilo i hookahi ohana hipa, hookahi hoi Kahuhipa.

- 17 No ia mea, ke aloha mai nei ka Makua ia'u, no ka mea, ke haawi nei au i ko'u ola, i lawe hou mai ai au ia mea.
- 18 Aole kekahi e kaili ia mea mai o'u aku la, aka, na'u iho no e haawi aku ia: he mana ko'u e haawi aku ia, he mana hoi ko'u e lawe hou mai ia. Ua loa ia'u keia kauoha na ko'u Makua mai.
- 19 Alaila he ku e hou ana iwaena o na Iudaio, no keia mau olelo.
- 20 He nui na mea o lakou i olelo, He daimonio kona, a ua hehena hoi; no ke aha la oukou e hoolohe ia ia?
- 21 Olelo ae la kekahi poe, O keia mau olelo aole na ka mea i uluhia e ka daimonio: e hiki anei i ka daimonio ke hookaakaa i na maka o na makapo?
- 22 A he ahaaina hoolilo ma Ierusalema, a he wa hooilo ia.
- 23 A holoholo ae la o Iesu iloko o ka luakini ma ka lanai o Solomona.
- 24 Hoopuni ae la na Iudaio ia ia, i aku la ia ia, Pehea la ka loihi o kou hookanalua'na i ko makou naau? Ina o oe ka Mesia, e hai akaka mai ia makou.
- 25 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Ua hai aku au ia oukou, aole oukou i manaoio mai. O na hana a'u e hana nei ma ka inoa o ko'u Makua, oia na mea e hoike nei ia'u.
- 26 Aole nae oukou i manaoio mai, no ka mea, aole no ka'u poe hipa oukou, e like me ka'u i olelo aku ai ia oukou.
- 27 Ua hoolohe ka'u poe hipa i ko'u leo, a ua ike au ia lakou, a hahai no lakou ia'u:

- 28 A e haawi aku au ia lakou i ke ola mau loa; aole loa lakou e make, aole hoi he mea nana lakou e kaili ae mai loko aku o ko'u lima.
- 29 O ko'u Makua, nana lakou i haawi na'u, ua oi aku ia mamua o na mea a pau: aole he mea e hiki ia ia ke kaili ae ia lakou mailoko ae o ka lima o ko'u Makua.
- 30 Owau a o ka Makua, hookahi maua.
- 31 Alaila lalau hou iho la na Iudaio i na pohaku e hailuku ia ia.
- 32 Olelo mai la o Iesu ia lakou, He nui na hana maikai a'u i hoike aku ai ia oukou na ko'u Makua; no ka hana hea o ua mau hana la, e hailuku mai ai oukou ia'u?
- 33 Olelo aku la na Iudaio ia ia, i ka i ana'e, Aole no ka hana maikai e hailuku aku ai makou ia oe; aka, no ka olelo hoino; no ka mea, o oe ke kanaka, ke hoolilo ia oe iho i Akua.
- 34 Ninau mai la o Iesu ia lakou, Aole anei i palapalaia iloko o ko oukou kanawai, Ua olelo au, He mau akua oukou?
- 35 Ina i kapa mai oia ia lakou he mau akua, ka poe i loaia ia lakou ka olelo a ke Akua, aole hoi i hewa ka palapala hemolele;
- 36 Ke olelo mai nei anei oukou i ka mea a ke Akua i hoolaa'i, a i hoouna mai ai i ke ao nei, Ua olelo hoino oe, no ka'u i ana'ku, Owau no ke Keiki o ke Akua?
- 37 Ina aole au e hana i na hana a ko'u Makua, mai manaoio mai oukou ia'u.
- 38 Aka, ina e hana au ia mau mea, a i manaoio ole mai oukou ia'u, e manaoio oukou ia mau hana, i ike ai oukou, a i manaoio ai hoi, o ka Makua iloko o'u, a owau iloko ona.

- 39 No ia mea, imi hou iho la lakou e lalau ia ia; a pakele aku la ia i ko lakou lima;
- 40 Hele hou aku la ia ma kela aoao o Ioredane, i kahi a Ioane i bapetizo ai i kinohi; a noho iho la ilaila.
- 41 A nui ka poe i hele aku io na la, i iho la, Aole o Ioane i hana i kekahi hana mana; aka, o na mea a pau a Ioane i olelo mai ai no ia nei, he oiaio ia.
- 42 A nui ka poe malaila i manaioio ia ia.

## 11

- 1 U A mai kekahi, o Lazaro, no Betania, no ke kauhale o Maria a me kona kaikuaana o Mareta.
- 2 O ka Maria keia i kahinu ai i ka Haku i ka mea poni, a holo i hoi i kona wawae me kona lauoho, nona ke kaikunane mai, o Lazaro.
- 3 Hoouna ae la na kaikuwahine io na la, i ae la, E ka Haku, aia hoi o ka mea au i aloha ai, ua mai.
- 4 Alohe ae la o Iesu, i ae la, Aole keia ka mai e make ai, aka, no ka nani o ke Akua, i hoonaniia'i hoi ke Keiki a ke Akua ma ia mea.
- 5 Aloha ae la o Iesu ia Mareta, a me kona kaikaina, a me Lazaro.
- 6 Alohe ae la ia, ua mai oia, alaila noho iho la ia ma ia wahi i na la elua.
- 7 Mahope iho, olelo mai la ia i na haumana, E hele hou kakou i Iudea.
- 8 I aku la na haumana ia ia, E Rabi, ua imi iho nei na Iudaio e hailuku ia oe, a e hele hou anei oe ilaila?

- 9 I mai la o Iesu, Aole anei he umikumamalua hora o ke ao? Ina e hele kekahi i ke ao, aole ia e okupe, no ka mea, ua ike no ia i ka malamalama o keia ao.
- 10 Aka, ina e hele kekahi i ka po, e okupe no ia, no ka mea, aohe ona malamalama.
- 11 Pau ae la kana olelo ana ia mea; alaila i mai la oia ia lakou, Ua hiamoe o Lazaro ko kakou hoaaloha: aka, e hele aku au e hoala mai ia ia.
- 12 I aku la kana poe haumana, E ka Haku, a i hiamoe ia, e ola auanei.
- 13 No kona make ana hoi ka Iesu i olelo ai, aka, manao iho la lakou, no ka hoomaba ana ma ka hiamoe kana i olelo ai.
- 14 Alaila olelo akaka mai la o Iesu ia lakou, Ua make io o Lazaro.
- 15 A ke olioli nei au no oukou, no ka mea, aole au ilaila, i manaoio ai oukou; aka, e haele kakou io na la.
- 16 I aku la o Toma, i oleloia o Didumo, i kona mau hoahaumana, E haele hoi kakou, i make pu ai kakou me ia.
- 17 A hiki aka la o Iesu, ike iho la ia, aha ona la iloko o ka halekapapau.
- 18 Ua kokoke o Betania i Ierusalema, he umi paha a me kamamalima setadia.
- 19 A nui ka poe Iudaio i hele aku io Mareta la, a me Maria, e hooluolu ia laua no ko laua kaikunane.
- 20 A lohe ae la o Mareta, i ko Iesu hele ana mai, hoochalawai aku la kela me ia: aka, noho iho la o Maria ma ka hale.
- 21 Olelo aku la o Mareta ia Iesu, E ka Haku, ina o oe maanei, ina aole no i make kuu kaikunane.

- 22 Aka, na ike no au ano, o ka mea au e noi aku ai i ke Akua, oia ka ke Akua e haawi mai ai ia oe.
- 23 Olelo mai la o Iesu ia ia, E ala hou mai no kou kaikunane.
- 24 I aku la o Mareta ia ia, Ua ike no au e ala hou mai ia i ke ala hou ana i ka la mahope.
- 25 I mai la o Iesu ia ia, Owau no ke alahouana, a me ke ola: o ka mea e manaoio mai ia'u, ina e make ia, e ola hou auanei oia.
- 26 O ka mea e ola ana, a e manaoio mai ia'u, aole loa ia e make. Ke manaoio nei anei oe i keia?
- 27 I aku la kola ia ia, Ae, e ka Haku, ke manaoio nei au o oe ka Mesia, ke Keiki a ke Akua, ka mea hele mai i ke ao nei.
- 28 A oki ae la ia olelo, hoi aku la ia, a hea malu aku la ia Maria, kona kaikaina, i aku la, Ua hiki mai ke Kumu, a ke hea mai nei ia oe.
- 29 A lohe ae la ia, ku koke ae, a hele aku la io na la.
- 30 Aole i hiki aku o Iesu i ke kulanahale, aia no ia ma kahi i halawai ai o Mareta me ia.
- 31 Aona Iudaio e noho pa ana me ia ma ka hale, a e hooluolu ana ia ia, ike aku la ia Maria e ku koke ae a hele iwaho, hahai aku la lakou ia ia, i ae la, Ua hele aku nei ia ma ka halekupapau e uwe ai malaila.
- 32 A hiki aku la o Maria i ko Iesu wahi, a ike aku la ia ia, moe iho la ia ma kona wawae, i aka la ia ia, E ka Haku, ina o oe maanei, ina aole i make kuu kaikunane.
- 33 A ike mai la o Iesu ia ia o uwe ana, a me ka poe Iudaio i hele pu mai me ia e uwe ana, auwe iho la ia ma ka naau, a ehaeha hoi,



- 34 A ninau mai la ia, Mahea la oukou i waiho at ia ia? I aku la lakou ia ia, E ka Haku, e hele mai e nana.
- 35 Uwe iho la o Iesu.
- 36 No ia mea, olelo ae la ka poe Iudaio, Aia hoi, nani kona aloha ia ia!
- 37 Olelo ae la kekahi poe o lakou, Aole anei i hiki ia ia nei, nana i hookaakaa na maka o ka makapo, ke hana, i ole ai e make keia kanaka?
- 38 Alaila uwe hou iho la o Iesu iloko ona, a hiki ma ka halekupapau. He ana ia, a ua paniia i ka pohaku.
- 39 I mai la o Iesu, E lawe aku i ka pohaku. I aku la o Mareta ia ia, ke kaikuwahine o ka mea i make, E ka Haku, ua pilau ia, no ka mea, o ka ha keia o ka la.
- 40 I mai la o Iesu ia ia, Aole anei au i olelo aku ia oe, ina e manaoio mai oe, e ike auanei oe i ka nani o ke Akua?
- 41 Alaila lawe ae la lakou i ka pohaku mai kahi o ka mea make i waiho ai. A leha ao la o Iesu i kona mau maka iluna, a i aku la. E ka Makua, ke hoomaikai aku nei au ia oe, no kou hoolohe ana ia'u.
- 42 A ua ike no au, ua hoolohe mai oe ia'u i na manawa a pau; aka, no ka ahakanaka e ku mai nei i olelo aku ai au, i manaoio mai ai lakou, o oe ka i hoouna mai ia'u.
- 43 A pau kana olelo ana ia mea, kahea aku la ia me ka leo nui, E Lazaro, e hele mai oe iwaho.
- 44 A hele mai iwaho ka mea i make, ua nakiiia ma na wawae a ma na lima i na kahakahana lole; a ua kaeiia kona wahi maka a puni me

ka hainaka. I mai la o Iesu ia lakou, E kala ae ia ia, a kuu aku ia ia e hele.

45 No ia mea, nui ka poe o na Iudaio i hele mai io Maria la, a ike i na mea a Iesu i hana'i, manaio aku lakou ia ia.

46 A hele aku kekahi poe o lakou i na Parisaio, a hai aku la ia lakou i na mea a Iesu i hana'i.

47 Alaila hoakoakoa ae la na kahuna nui, a me na Parisaio i ka ahaolelo, i ae la lakou, Heaha ka kakou e hana'i? no ka mea, ua hana keia kanaka i na hana mana he nui no.

48 Ina e waiho wale aku kakou ia ia pela, e manaio auanei na kanaka a pau ia ia; a e hele mai ko Roma, a e luku i ko kakou wahi a me ko kakou lahuikanaka.

49 O kekahi o lakou, o Kaiapa, oia ke kahuna nui i kela makahiki, i aku la ia lakou, Aole maopopo iki ia oukou,

50 Aole hoi oukou i manao, he pono no kakou e make kekahi kanaka no na kanaka, aole hoi e lukuia ka lahuikanaka a pau.

51 Aole nana iho keia mea ana i olelo mai ai; aka, e noho kahuna nui ana ia i kela makahiki, wanana ae la ia, e make o Iesu no ka lahuikanaka:

52 Aole nae no ia lahuikanaka wale no, aka, i houluulu mai ai hoi ia i na keiki a ke Akua, i noho liilii aku ai, iloko o ka hookahi.

53 Mai ia manawa mai, kuka pu iho la lakou e pepehi ia ia.

54 No ia mea, aole i hele hoike hou ia aku la o Iesu iwaena o na Iudaio; aka, hele aku la ia mai

laila aku ma kahi kokoke i ka waonahale, ma ke kulanakauhale i kapaia o Eperaima, a malaila ia i noho ai me kana poe hau-mana.

- 55 A kokoke mai ka moliaola a na Iudaio: a nui na mea i hele aku i Ierusalemā mai ka aina aku mamua o ka moliaola, i hoomakaukau ai lakou ia lakou iho.
- 56 Alaila imi aku la lakou ia Iesu, a nināu ae la lakou ia lakou iho e ku ana iloko o ka lū-akini, Heaha ko oukou manaō, aole anei ia e hele mai i ka ahaaina?
- 57 Ua kauoha aku na kahuna nui a me na Parisaio, ina i ike kekahi i kona wahi e noho ai, e hai mai ia, i hopu aku lakou ia ia.

## 12

- 1 A ONO la mamua o ka moliaola, hele mai la o Iesu i Betania, kahi o Lazaro ka mea i make, ana i hoala ae mai ka make mai.
- 2 No ia mea, hoomakaukau iho la lakou i ahaaina nana ilaila; a o Mareta ka i lawelawe: a o Lazaro kekahi o na hoai e noho pu ana me ia.
- 3 Alaila lawe mai la o Maria i kekahi paona mea poni he aila ala kumukuai nui, a poni iho la i na wawae o Iesu, a holoi iho la i kona mau wawae me kona lauoho: a piha ka hale i ke ala o ka mea poni.
- 4 No ia hoi, olelo mai la kekahi o na haumana ana, o Iuda Isekariota, ke keiki a Simona, ka mea o kumakaia aku ia ia,

- 5 No ke aha la i kuai ole ia aku ai keia mea poni i na hapawalu ekolu haneri, a e haawiia na ka poe ilihune?
- 6 O keia kana i olelo mai ai, aole no kona manao i ka poe ilihune; aka, no ka mea, he aihue ia, a ia ia ke eke kala, a ua lawe wale oia i na mea i hahaoia iloko.
- 7 I mai la o Iesu, E waiho malie ia ia: ua malama mai ia i keia mea no ko'u la e kanuia'i.
- 8 No ka mea, e mau ana ka poe ilihune me oukou; aka, aole e mau ana au me oukou.
- 9 A ike ae la hoi kekahi poe nui o na Iudaio, aia no ia ilaila; aole no Iesu wale no lakou i hele mai ai, aka, i ike hoi lakou ia Lazaro, ka mea ana i hoala ae mai ka make mai.
- 10 Kukakuka iho la no na kahuna nui e pepehi ia Lazaro kekahi;
- 11 No ka mea, nui na Iudaio i hele aku nona, a manaio ia Iesu.
- 12 Ia la ae, hele nui mai la na kanaka i ka ahaaina, i ko lakou lohe e hele ana o Iesu i Ierusalem;
- 13 Lawe ae la lakou i na lala pama, a hele aku la e halawai, a hookani aku la, Hosana! Nani wale ke alii o ka Iseraela e hele mai ana ma ka inoa o ka Haku.
- 14 A loa ia Iesu ke keiki hoki, noho iho la ia maluna ona; e like me ka mea i palapalaia,
- 15 Mai makau oe, e ke kaikamahine a Ziona, aia hoi, ke hele mai nei kou alii e noho ana maluna o ka hoki keiki.
- 16 Aole i ike kana mau haumana i ke ano o keia mea i kinohou: aka, i ka wa i hoonaniia'i o Iesu, alaila hoomanao iho la lakou, ua

- palapalaia ia mau mea nona, a ua hanaia keia mau mea nona.
- 17 Nolaia hoike aku la na kanaka, ka poe me ia i ka wa i kahea aku ai oia ia Lazaro mai ka halekupapau mai, a hoala hoi ia ia mai ka make mai.
- 18 No ia mea, nui na kanaka i halawai me ia no ko lakou lohe ana i keia hana mana ana i hana'i.
- 19 Alaila olelo ae la na Parisaio ia lakou iho, E nana oukou, aohe lanakila iki oukou; aia hoi, ua hele ko ke ao nei mahope ona.
- 20 He poe Helene kekahi o lakou i hele mai e hoomana ma ka ahaaina.
- 21 Nolaia hele mai lakou io Pilipo la, ka mea no Betesaida i Galilaia, olelo mai la lakou ia ia, i mai la, E ka haku, ke makemake nei makou e ike ia Iesu.
- 22 Hele mai o Pilipo, a hai ae ia Anederea; a o Anederea a me Pilipo i hai hou aku ia Iesu.
- 23 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Ua hiki mai ka hora e hoonaniia'i ke Keiki a ke kanaka.
- 24 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Ina e make ole kekahi hua palaoa i haule ma ka lepo, iua ua waiho hookahi wale no ia; aka, ina e make ia, e hua nui mai no ia.
- 25 O ka mea makemake nui i kona ola, e lilo aku no ia: aka, o ka mea hoowahawaha i kona ola ma keia ao, e ola mau loa aku no ia.
- 26 Ina e hookauwa mai kekahi na'u, e hahai mai ia ia'u; a ma ko'u wahi e noho ai, malaila pu no hoi ka'u kauwa: ina e hookauwa mai kekahi na'u, e hoomaikai ka Makua ia ia.

- 27 Ano ua kaumaha kuu naau, a heaha ka'u e olelo aku? E ka Makua, e hoopakele ia'u i keia hora? aka, no keia mea i hiki mai nei au i keia hora.
- 28 E ka Makua, e hoonani oe i kou inoa. Alaila pae mai la ka leo mai ka lani mai, Ua hoonani iho no au, a e hoonani hou iho no hoi au.
- 29 I ae la ka poe kanaka e ku ana, a e lohe ana, He hekili ia. Olelo ae la kekahi poe, Ua olelo mai kekahi anela ia ia.
- 30 Olelo mai la o Iesu, i mai la, Aole no'u i pae mai ai keia leo, aka, no oukou no.
- 31 Ano e hooheuaia'i ko keia ao; ano e kipakuia aku ai ke alii o ko ke ao nei.
- 32 Ina e kaulia au iluna, mai ka honua aku, e kauo auanei au i na kanaka a pau io'u nei.
- 33 Olelo mai la oia i keia, e hoomaopopo ana i ke ano o ka make e make ai oia.
- 34 Olelo aku la na kanaka ia ia, Ua lohe makou ma ke kanawai, e mau loa ana ka Mesia; a pehea la kau e olelo, E kaulia iluna ke Keiki a ke kanaka e pono ai? Owai la ia Keiki a ke kanaka?
- 35 I mai la o Iesu ia lakou, Me oukou ka malamalama i ka manawa pokole loa. E hele oukou oiai ka malamalama ia oukou, o hiki mai ka pouli io oukou nei; a o ka mea e hele ana i ka pouli, aole ia e ike i kona wahi e hele ai.
- 36 E manaio oukou i ka malamalama, oiai ka malamalama me oukou, i lilo oukou i poe keiki no ka malamalama. Olelo mai la o Iesu ia mau mea, a hele aku la, a hoonalo ia ia iho mai o lakou aku.

- 37 He nui loa na hana mana ana i hana'i imua o lakou, aole nae lakou i manaio ia ia;
- 38 I hookoia ka olelo a Isaia ke kaula ana i olelo ai, E ka Haku, owai la i manaio mai i ka makou olelo? ia wai la hoi i hoikeia ka lima o Iehova?
- 39 Aole no hoi e hiki ia lakou ke manaio, no ka mea, ua olelo hou mai o Isaia,
- 40 Ua hoomakapo oia i ko lakou mau maka, ua hoopaakiki i ko lakou naau, o ike ko lakou mau maka, o manaio hoi ko lakou naau, o hoohuliia mai lakou, a e hoola aku au ia lakou.
- 41 O keia mau mea ka Isaia i olelo ai, i ka wa i ike ai ia i kona nani, a i olelo mai ai nona.
- 42 Aka hoi, manaio aku la ia ia kekahi poe alii, he nui; aole nae lakou i hooiaio aku no na Parisaio, o hookukeia lakou iwaho o ka halehalawai.
- 43 No ka mea, makemake lakou i ka hoomaikaiia e kanaka, aole i ka hoomaikaiia e ke Akua.
- 44 Kahea ae la o Iesu, i ae la, O ka mea manaio mai ia'u, aole ia e manaio mai ia'u, aka, i ka mea nana au i hoouna mai.
- 45 A o ka mea e ike mai ia'u, oia ke ike i ka mea nana au i hoouna mai.
- 46 I hele mai nei au i ke ao nei i malamalama, i ole ai e noho i ka pouli na mea e manaio mai ia'u.
- 47 Ina e lohe kekahi i ka'u olelo, aole hoi e manaio, aole au e hoahewa aku ia ia; no ka mea, aole au i hele mai e hoahewa i ko ke ao nei, aka, e hoola i ko ke ao nei.

- 48 O ka mea e hoowahawaha mai ia'u, a malama ole hoi i ka'u mau olelo, he mea no kana, nana ia e hoahewa aku; o ka olelo a'u i olelo ai, oia ka mea nana ia e hoahewa aku i ka la mahope.
- 49 No ka mea, aole na'u kuu olelo ana'ku; aka, na ka Makua nana au i hoouna mai, oia ka i kauoha mai ia'u i ka mea a'u e olelo aku ai, a me ka mea a'u e ao aku ai.
- 50 A ua ike hoi au, o kana kauoha oia ke ola mau loa. O na mea hoi a'u e olelo nei, ke olelo nei au e like me ka Makua i kauoha mai ai ia'u.

## 13

- 1 MAMUA o ka ahaaina moliaola, ike iho la o Iesu, ua hiki mai kona manawa e hele aku ai ia i ka Makua mai keia ao aku, i ke aloha ana i kona poe pono i ke ao nei, ua aloha oia ia lakou a hiki i ka hope.
- 2 A i ka ahaaina ana, ua hookomo ka diabololo iloko o ka naau o Iuda Isekariota na Simona, e kumakaia ia ia;
- 3 Ike no o Iesu, ua haawi mai ka Makua i na mea a pau i kona lima, a ua hele mai ia mai ke Akua mai, a e hoi hoa aku no ia i ke Akua;
- 4 Ku ae la ia mai ka ahaaina ae, a waiho aku la i kona aahu; a lawe ae la ia i ke kawele a kaei iho la ia ia iho.
- 5 Alaila ninini iho la ia i ka wai iloko o ka pa holo, a hoomaka iho la e holo i na wawae o ka poe haumana, a holo maloo hoi me ke kawele ana i kaeia'i.
- 6 A hiki mai ia io Simon a Petero la; ninau aku la oia ia ia, E ka Haku, e holo mai anei oe i ko'u mau wawae?



- 7 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia ia, O ka mea a'u e hana nei, aole oe e ike i keia wa; aka, e ike auanei oe mamuli aku.
- 8 I aku la o Petero ia ia, Aole loa oe e holo mai i ko'u mau wawae. I mai la o Iesu ia ia, Ina e holo ole aku au ia oe, aohe ou wahi kuleana pu me au.
- 9 I aku la o Simona Petero ia ia, E ka Haku, aole o na wawae wale no o'u, o na lima a me ke poo kekahi.
- 10 Olelo mai la o Iesu ia ia, O ka mea i auauia, o na wawae wale no ke holoia e pono ai, a ua pau loa ia i ka maemae: a ua maemae oukou, aole nae oukou a pau.
- 11 No ka mea, ua ike no ia i ka mea nana ia e kumakaia; no ia hoi, i olelo ai oia, Aole pau oukou i ka maemae.
- 12 A pau ae la kona holo ana i ko lakou mau wawae, lawe iho la ia i kona aahu, a noho hou iho la ilalo, ninau mai la oia ia lakou, Ke ike nei anei oukou i ka mea a'u i hana aku ai ia oukou?
- 13 Ke hea mai oukou ia'u. He Kumu, he Haku hoi: a ke olelo pono nei oukou, no ka mea, oia no wau.
- 14 Ina hoi owau ka Haku a me ke Kumu i holo i ko oukou mau wawae; he pono no oukou ke holo kekahi i na wawae o kekahi.
- 15 No ka mea, ua haawi aku au i kumu hoolike no oukou, e like me ka'u i hana aku ai ia oukou, pela oukou e hana'i.
- 16 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Aole e oi aku ke kauwa mamua o kona haku; aole hoi e oi aku ka mea i hoounaia mamua o ka mea nana ia i hoouna aku.

- 17 A i ike oukou i keia mau mea, pomaikai oukou, ke hana aku ia.
- 18 Aole no oukou a pau ka'u e olelo nei; ua ike no au i na mea a'u i wae ai; aka, i ko ai ka palapala hemolele, O ka mea e ai pu ana i ka berena me au, ua kaikai oia i kona kuekue wawae ia'u.
- 19 Ke hai aku nei au ia oukou mamua o ka wa e ko ai, aia ko ia, alaila e manaioio oukou, owau no ia.
- 20 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, O ka mea e launa mai i ka mea a'u e hoouna aku ai, oia ke launa mai ia'u; a o ka mea e launa mai ia'u, oia ke launa i ka mea nana au i hoouna mai.
- 21 Pau ae la ka Iesu olelo ana aku ia mau mea, luuluu iho la ka naau, a hoike mai la ia, i mai la, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, o kekahi o oukou e kumakaia aku ia'u.
- 22 Nana ae la na haumana i kekahi i kekahi, me ke kanalua i ka mea nona ia i olelo ai.
- 23 E hilinai ana kekahi o kana poe haumana ma ka poli o Iesu, ka mea a Iesu i aloha ai.
- 24 Kunou ae la o Simona Petero ia ia e ninau aku i ka mea nona ia i olelo ai.
- 25 Alaila o ka mea e hilinai ana ma ka umauma o Iesu, ninau aku la ia ia, E ka Haku, owai la ia?
- 26 I mai la o Iesu, O ka mea a'u e haawi i ka hakina a'u e hou ai, oia no ia. A hou iho la ia i ka hakina ai, haawi aku la oia na Iuda Isekariota na Simona.

- 27 A mahope o ka hakina, alaila kumo iho la o Satana iloko ona. I mai la hoi o Iesu ia ia, E hana koke oe i kau mea e hana aku ai.
- 28 Aole i ike kekahi o ka poe e ai ana i ke ano o ka mea ana i olelo aku ai ia ia.
- 29 Manao iho la kekahi poe no ka Iuda hali ana i ke eke kala, ua olelo aku o Iesu ia ia, E kuai i na mea i pon no ka ahaaina; a e haawi aku kekahi mea na ka poe ilihune.
- 30 A loa ia ia ka hakina ai, hele koke aku la ia iwaho; a na po iho la.
- 31 A puka aku la ia, olelo mai la o Iesu, Ano, ua hoonaniia mai ke Keiki a ke kanaka, ua hoonaniia hoi ke Akua ma ona la.
- 32 Ina e hoonaniia ke Akua ma ona la, e hoonaniia mai no hoi ke Akua ia ia ma ona iho, a e hoonani koke mai no oia ia ia.
- 33 E na keiki aloha, ho manawa pokole ko'u me oukou. E imi mai auanei oukou ia'u; a e like me ka'u i olelo aku ai i na Iudaio, Ma ko'u wahi e hele ai, aole loa e hiki ia oukou ko hele ilaila; pela hoi ka'u e olelo aku nei ia oukou ano.
- 34 He kauoha hou ka'u e haawi aku nei ia oukou, E aloha aku oukou i kekahi i kekahi; e like me ka'u i aloha ai ia oukou, pela oukou e aloha aku ai i kekahi i kekahi.
- 35 Ma keia mea e ike ai na kanaka a pau, he poe haumana oukou na'u, ke aloha aku oukou i kekahi i kekahi.
- 36 Ninau aku la Simona Petero ia ia, E ka Haku, mahea oe e hele ai? I mai la o Iesu ia ia, O ko'u wahi e holo ai, aole e hiki ia oe ano ke

hahai mai ia'u; aka, mamuli e hahai mai no  
oe ia'u.

<sup>37</sup> I aku la o Petero ia ia, E ka Haku, heaha ka mea e  
hiki ole ai ia'u, ke hahai aku ia oe i keia wa?  
E waiho aku au i kuu ola nou.

<sup>38</sup> I mai la o Iesu ia ia, E waiho aku anei oe i kou  
ola no'u? Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei  
ia oe, aole o kani mai ka mea, a ekolu kau  
hoole e ana ia'u.

## 14

<sup>1</sup> MAI hookaumahaia ko oukou naau: e manaoio  
oukou i ke Akua, e manaoio mai hoi ia'u.

<sup>2</sup> Ma ka hale o ko'u Makua he nui loa na wahi e  
noho ai: ina aole pela, ina ua hai aku au ia  
oukou. Ke hele aku nei au e hoomakaukau  
i wahi no oukou.

<sup>3</sup> Ina e hele au a hoomakaukau i wahi no oukou, e  
hoi hou mai no wau, a e lawe ia oukou io'u  
la, i noho ai oukou kekahi ma ko'u wahi e  
noho ai.

<sup>4</sup> Ua ike oukou i ko'u wahi e hele ai, ua ike hoi  
oukou i ke ala.

<sup>5</sup> Olelo aku la o Toma ia ia, E ka Haku, aole o makou  
ike i kou wahi e hele ai; a pehea la e hiki ai  
ia makou ke ike i ke ala?

<sup>6</sup> Olelo mai la o Iesu ia ia, Owau no ke ala, a me  
ka oiaio, a me ke ola: aole kekahi e hiki i ka  
Makua, ke hele ole ia ma o'u nei.

<sup>7</sup> Ina ua ike oukou ia'u, ina ua ike no hoi oukou i  
ko'u Makua: a mai keia wa aku e ike oukou  
ia ia, a e nana oukou ia ia.

<sup>8</sup> I aku la o Pilipo ia ia, E ka Haku, e hoike mai oe ia  
makou i ka Makua, a maopopo ia makou.

- 9 Olelo mai la o Iesu ia ia, Ua loihi ko'u noho pu ana me oukou, aole anei oe i ike ia'u e Pilipo? O ka mea i ike ia'u, ua ike no ia i ka Makua; a pehea la oe i olelo mai ai, E hoike mai oe ia makou i ka Makua?
- 10 Aole anei oe e manao, owau no maloko o ka Makua, a o ka Makua no hoi maloko o'u? o na mea a'u e olelo nei ia oukou, aole na'u kuu olelo ana: aka, o ka Makua e noho ana iloko o'u, oia ke hana i na hana.
- 11 E manaoio mai ia'u, owau no iloko o ka Makua, a o ka Makua iloko o'u: aka i ole, e manaoio mai ia'u no keia mau hana.
- 12 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, o ka mea e manaoio mai ia'u, o na hana a'u e hana nei, e hana aku no ia; a e hana aku no ia i na mea oi aku mamua o keia; no ka mea, ke hoi aku nei au i ko'u Makua.
- 13 A o ka mea a oukou e nonoi ai ma ko'u inoa, oia ka'u e hana mai, i hoonaniia'i ka Makua ma ke Keiki.
- 14 Ina e nonoi oukou i kekahi mea ma ko'u inoa, owau no e hana.
- 15 Ina e aloha mai oukou ia'u, e malama oukou i ka'u mau kauoha.
- 16 A e noi au i ka Makua, a e haawi no i Kokua hou na oukou, i noho mau loa ia me oukou.
- 17 Oia ka Uhane oiaio, ka mea hiki ole ke loa i ko ke ao nei, no ka mea, aole lakou e nana ia ia, aole hoi e ike ia ia: aka, ke ike nei oukou ia ia; no ka mea, ke noho nei ia me oukou, a iloko o oukou.
- 18 Aole au e haalele ia oukou a nele; e hoi hou mai no au io oukou nei.

- 19 A liuliu iki aku, aole e ike hou mai ko ke ao nei ia'u; aka, e ike mai no oukou ia'u; a no ko'u ola ana, e ola no oukou kekahi.
- 20 Ia la la e ike oukou, owau no iloko o ko'u Makua, a oukou iloko o'u, owau hoi iloko o oukou.
- 21 O ka mea i loaa ia ia ka'u mau kauoha, a e malama hoi ia mau mea, oia ka mea e aloha mai ia'u; a o ka mea e aloha mai ia'u, e alohaia oia e ko'u Makua, a e aloha hoi au ia ia, a e hoike aku no hoi ia'u iho ia ia.
- 22 Ninau aku la o Iuda ia ia, aole o Isekariota, E ka Haku, pehea hoi oe e hoike mai ai ia oe iho ia makou, aole hoi i ko ke ao nei?
- 23 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia ia, Ina e aloha mai kekahi ia'u, e malama no ia i ka'u olelo; a e aloha mai no hoi ko'u Makua ia ia, a e hele mai maua io na la, a e noho pu me ia.
- 24 O ka mea e aloha ole mai ia'u, aole ia e malama i ka'u mau olelo; a o ka olelo a oukou e lohe nei, aole na'u ia, aka, na ka Makua nana au i hoouna mai.
- 25 Ua olelo aku au i keia mau mea ia oukou, ia'u i noho ai me oukou.
- 26 Aka, o ke Kokua, o ka Uhane Hemolele, ka mea a ka Makua e hoouna mai ai ma ko'u inoa, nana oukou e ao mai i na mea a pau, a e hoike mai ia oukou i na mea a pau a'u i olelo aku ai ia oukou.
- 27 He aloha ka'u e waiho aku ai ia oukou, o kuu aloha ka'u e haawi aku ai ia oukou; aole like me ka haawi ana o ko ke ao nei, ka'u haawi ana'ku ia oukou. Mai hookaumahaia ko oukou naau, a mai makau hoi.

- 28 Ua lohe no oukou i ka'u i olelo aku ai ia oukou, E hele aku au, a e hoi hou mai io oukou nei. Ina i aloha oukou ia'u, ina ua olioli oukou i ka'u olelo ana, e helo ana au i ka Makua; no ka mea, ua oi aku ko'u Makua mamua o'u.
- 29 Ua hai aku au ia oukou ano, mamua o ka wa e ko ai, i manaoio mai oukou i ka wa o ko ai ia.
- 30 Ma keia hope aku, aole au e kamaio nui me oukou: no ka mea, e holo mai ana ke alii o keia ao, aole e loa ia ia kekahi mea iloko o'u.
- 31 Aka, i ike ko ke ao nei i kuu aloha i ka Makua, a e like me ka Makua i kauoha mai ai ia'u, pela ka'u e hana aku ai. E ala ae, e haele kakou mai keia wahi aku.

## 15

- 1 O WAU no ke Kumuwaina oiaio, a o ko'u Makua ka mahiwaina,
- 2 O ka lala hua ole iloko o'u, oia kana e oki aku; a o ka lala hua, oia kana e hoomaemae i mahuahua'e ai kona hua.
- 3 Ano ua maemae oukou ma ka olelo a'u i olelo aku ai ia oukou.
- 4 E noho oukou iloko o'u, a owau hoi iloko o oukou. Aole e hiki i ka lala ke hoohua ma ona iho, ke pili ole i ke kumuwaina; pela e hiki ole ai ia oukou ke pili ole mai ia'u.
- 5 Owau no ko Kumuwaina, o oukou na lala. O ka mea e pili ana ia'u, a owau hoi ia ia, oia ke hoohua nui mai: no ka mea, aole mea iki e hiki ia oukou ke hana, ke ole wau.
- 6 Ina e pili ole mai kekahi ia'u, ua hookaawaleia'ku ia e like me ka lala, a ua maloo: a e hoiliilia

lakou, a e hooloiiia iloko o ke ahi, a ua pau i ka puhiia.

- <sup>7</sup> Ina e pili mai oukou ia'u, a e noho ka'u mau olelo iloko o oukou, alaila, e nonoi oukou i ka oukou mea e makemake ai, a e haawiiia no ia ia oukou.
- <sup>8</sup> Ma keia mea e hoouaniia'i ko'u Makua, ke hoohua oukou i ka hua he nui; a e lilo oukou i poo haumana na'u.
- <sup>9</sup> E like me ka Makua i aloha mai ai ia'u, pela hoi au i aloha aku ai ia oukou: o noho oukou iloko o kuu aloha.
- <sup>10</sup> Ina e malama oukou i ka'u mau kauoha, e noho oukou iloko o kuu aloha; e like me au i malama ai i na kauoha a ko'u Makua, a e noho iloko o kona aloha.
- <sup>11</sup> Ua olelo aku au ia mau mea, i mau ai kuu olioli no oukou, i mahuahua ai ko oukou olioli.
- <sup>12</sup> Eia ka'u kauoha, i aloha ai oukou i kekahi i kekahi, e like me au i aloha aku ai ia oukou.
- <sup>13</sup> Aole ko kekahi kanaka aloha i oi aku i keia, o ka waiho aku a kekahi i kona oia no kona mau hoaaloha.
- <sup>14</sup> O oukou ko'u mau hoaaloha, ke hana oukou i na mea a'u e kauoha nei ia oukou.
- <sup>15</sup> Aole au e kapa hou aku ia oukou he poe kauwa; no ka mea, aole e ike ke kauwa i ka mea a kona haku e hana'i: aka, ua kapa aku au ia oukou he poe hoaaloha; no ka mea, ua hoike aku au ia oukou i na mea a pau a'u i lohe ai i ko'u Makua.
- <sup>16</sup> Aole oukou i wae mai ia'u, aka, owau ka i wae aku ia oukou, a i hookaawale ia oukou, i hele ai oukou, a e hoohua mai ai i ka hua, a i mau ai hoi ko oukou hua; i haawi mai ai



- ka Makua ia oukou i ka mea a oukou e nonoi ai ia ia ma ko'u inoa.
- 17 O keia ka'u e kauoha aku nei ia oukou, e aloha aku oukou i kekahi i kekahi.
- 18 Ina e inaina ko ke ao nei ia oukou, e hoomaopopo oukou, ua inaiua e mai ia ia u mamua o oukou.
- 19 Ina no ke no noi oukou, ina na aloha mai ke ao nei i kona iho; aole nae no ke ao nei oukou, aka, ua wae aku au ia oukou uoloko mai o ke ao nei; no ia mea, ko inaina mai noi ko ke ao noi ia oukou.
- 20 E hoomanao oukou i ka mea a'u i olelo aku ai ia oukou, Aole i oi aku ke kauwa mamua o kona haku. Ina ua hoomaau lakou ia'u, e hoomaau no hoi lakou ia oukou: ina ua malama lakou i ka'u olelo, e malama no hoi lakou i ka oukou.
- 21 E hana mai no lakou ia mau mea ia oukou no ko'u inoa, no ko lakou ike ole i ka mea nana au i hoouna mai.
- 22 Ina aole au i holo mai, a olelo aku ia lakou, ina aole o lakou hewa. Ano hoi, aohe o lakou mea e uhi ai i ko lakou hewa.
- 23 O ka mea e inaina mai ia'u, ua inaina no hoi ia i ko'u Makua.
- 24 Ina wau i hana ole iwaena o lakou i na hana aole i hanaia e kekahi mea e, ina ua hewa ole lakou: ano hoi, ua ike lakou, a ua inaiua mai lakou ia'u, a me ko'u Makua.
- 25 Pela i ko ai ka olelo i palapalaia iloko o ko lakou kanawai, Ua inaina kumu ole mai lakou ia'u.
- 26 Aia hiki mai ke Kokua, ka mea e hoounaia e au mai ka Makua mai, oia ka Uhaue oiaio, ka mea i hele mai mai ka Makua mai, nana no e hoike aku no'u:

27 O oukou no hoi kekahi e hoike aku, no ka mea, me au no oukou mai ke kumu mai.

## 16

- 1 U A olelo aku au i keia mau mea ia oukou, o hina auanei oukou.
- 2 E hookuke lakou ia oukou iwaho o na halehala-wai; a e hiki mai no ka manawa o manaoia ka mea pepehi ia oukou, ua hoomaikai aku ia i ke Akua.
- 3 A e hana lakou i keia mau mea, no ka mea, aole lakou i ike i ka Makua, aole hoi ia'u.
- 4 Aka, o keia mau mea ka'u i olelo aku ai ia oukou, aia hiki mai ka manawa, alaila e manao oukou ia mau mea, no ka mea, ua hai aku au ia oukou. Aole nae au i hai aku ia mau mea ia oukou i kinohou, no ka mea, ua noho pu au me oukou.
- 5 Ano ke hoi aku nei au i ka mea nana au i hoouna mai; aole nae kekahi o oukou e ninau mai ia'u, E hele ana oe ihea?
- 6 Aka, no ka'u olelo ana'ku ia oukou ia mau mea, ua piha ko oukou naau i ka ehaeha.
- 7 He oiaio no nae ka'u e olelo aku nei ia oukou; He pono no oukou e hele aku au: no ka mea, i ole au e hele aku, aole e hiki mai ke Kokua io oukou nei; aka, i hele aku au, na'u no ia e hoouna mai ia oukou.
- 8 Aia hiki mai ia, nana e hoakaka mai i ko ke ao nei i ka hewa, a i ka pono, a me ka hoahewa ana:
- 9 I ka hewa, no ka mea, aole lakou e manaoio mai ia'u:
- 10 I ka pono, no ka mea, e hele aku au i ko'u Makua, aole oukou e ike hou ia'u:

- 11 I ka hoahewa ana, no ka mea, ua hoahewaia ke alii o keia ao.
- 12 He nui ka'u mau mea i koe e olelo aku ia oukou, aka, aole e hiki ia oukou ke hoomaopopo i keia manawa.
- 13 Aia hiki mai kela, o ka Uhane oiaio, nana oukou e ao mai i ka oiaio a pau: no ka mea, aole nana kana olelo ana; aka, o na mea ana i lohe ai, oia kana e olelo ai, a e hoike no oia ia oukou i na mea e hiki mai ana.
- 14 E hoonani mai ia ia'u; no ka mea, e lawe no ia i ka'u, a e hoike aku ia oukou.
- 15 O na mea a pau a ka Makua, na'u no ia; nolaila au i olelo ai, E lawe no ia i ka'u, a e hoike aku ia oukou.
- 16 A liuliu iki, aole oukou e ike ia'u: a liuliu iki hou aku, a e ike no oukou ia'u, no ka mea, e hele ana au i ka Makua.
- 17 Nolaila, ninau ae la kekahi poe o na haumana ana ia lakou iho, Heaha keia mea ana i olelo mai ai ia kakou, A liuliu iki, aole oukou e ike ia'u; a liuliu iki hou aku, a e ike oukou ia'u: no ka mea, e hele ana au i ka Makua?
- 18 Ninau ae la hoi lakou, Heaha keia mea ana i olelo ai, A liuliu iki? Aole kakou i ike i kana mea i olelo ai.
- 19 Ike iho la no o Iesu i ko lakou makemake e ninau ia ia, a i mai la oia ia lakou, Ke ninaninau anei oukou kekahi i kekahi i ka mea a'u i olelo ai, A liuliu iki, aole oukou e ike ia'u, a liuliu iki hou aku, a e ike oukou ia'u?
- 20 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, e uwe auanei oukou, a e kanikau hoi, aka, e olioli no ke ao nei: a e kaumaha auanei

oukou, aka, e hooliloia ko oukou kaumaha i olioli.

- 21 O ka wahine hanau keiki, he ehaeha kona, no ka mea, ua hiki mai kona hora; a i hanauia ke keiki, aohe ona manao hou i ka popilikia, no ka olioli i ka hanauia o ke kanaka iloko o ke ao nei.
- 22 A he ehaeha ko oukou i keia manawa; aka, e ike hou auanei au ia oukou, a olioli ko oukou naau, aole kekahi e kaili aku i ko oukou olioli mai o oukou aku.
- 23 A i kela manawa, aole e ninau mai oukou ia'u i kekahi mea. Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, O na mea a oukou e noi ai i ka Makua ma ko'u iuoa, oia kana e haawi mai ia oukou.
- 24 Mamua mai, aole oukou i noi i kekahi mea ma ko'u inoa: e no, a loaia ia oukou, i mahuahua ae ai ko oukou olioli.
- 25 Ua olelo pohihihi aku au ia mau mea ia oukou: e hiki mai no ka manawa, aole au e olelo pohihihi hou aku ia oukou, aka, e hoike akaka aku au ia oukou i na mea o ka Makua.
- 26 I kela manawa e nonoi aku oukou ma ko'u inoa; aole au e hai aku ia oukou, owau kekahi e noi aku i ka Makua no oukou.
- 27 No ka mea, o ka Makua, oia ke aloha aku ia oukou, no ko oukou aloha ana ia'u, a no ko oukou manaoio ana, ua hele mai au mai ke Akua mai.
- 28 Mai ka Makua mai au i hele mai nei i keia ao: eia hou, e haalele ana au i ke ao uei, a e hoi aku i ka Makua.

- 29 I aku la kana poe haumana ia ia, Aia hoi, ano ke olelo akaka mai nei oe, aole me ka olelo-nane.
- 30 Ano, ua maopopo ia makou ua ike oe i na mea a pau, aole ou he mahema e pono ai ke ninau kekahi ia oe: no keia mea i manaoio ai makou, ua hele mai oe mai ke Akua mai.
- 31 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Ke manaoio nei anei oukou?
- 32 Aia hoi, e hiki ana ka hora, ano hoi ua hiki mai, e hoopuehuia kela mea keia mea o oukou ma kona wahi, a e haalele oukou ia'u e hookahi wale no; aole hoi au e hookahi wale ana, no ka mea, o ka Makua pu me au.
- 33 Ua olelo aku au ia oukou i keia mau mea, i loa'a ia oukou ka maluhia iloko o'u. Iloko o ke ao nei e loa'a ia oukou ka popilikia: aka, e hoolana oukou; ua lanakila wau maluna o ke ao nei.

## 17

- 1 O KEIA mau mea ka Iesu i olelo ai, a leha ae la kona mau maka i ka lani, i aku la, E ka Makua, ua hiki mai ka hora; e hoonani mai oe i kau Keiki, i hoonani aku ai hoi kau Keiki ia oe.
- 2 No ka mea, ua haawi mai oe ia ia i ka mana maluna o na kanaka a pau, i haawi aku ai ia i ke ola mau oa no ka poe a pau au i haawi mai ai nona.
- 3 Eia ke ola mau loa, i ike lakou ia oe i ko Akua oiaio hookahi, a ia Iesu ka Mesia, ka mea au i hoouna mai ai.

- 4 Ua hoonani aku au ia oe ma ka honua nei: ua hoopau aku au i ka hana au i haawi mai ai ia'u e hana.
- 5 Ano hoi oe, e ka Makua, e hoonani mai oe ia'u me oe iho ma ka nani o'u i nani ai me oe mamua o ka hookumu ana o ke ao nei.
- 6 Ua hoike aku au i kou inoa i na kanaka au i haawi mai ai ia'u noloko mai o ko ke ao nei. Nou lakou mamua, a ua haawi mai oe ia lakou no'u; a ua malama lakou i kau olelo.
- 7 Ano ua ike lakou, o na mea a pau au i haawi mai ai ia'u mai ia oe mai no ia.
- 8 No ka mea, o ka olelo au i haawi mai ia'u, na haawi aku au ia ia lakou; a ua apo mai lakou ia, a ua ike pono hoi, i hele mai au mai ou mai la, a ua manaoio hoi lakou, ua hoouna mai oe ia'u.
- 9 Ke pule nei au no lakou; aole au e pule no ko ke ao nei, aka, no ka poe au i haawi mai ai ia'u; no ka mea, nou lakou.
- 10 A o ko'u mau mea a pau, o kou ia, a o kou, o ko'u hoi ia; a ua hoonani ia mai au e lakou.
- 11 Aole au e noho hou ana ma keia ao, aka, e noho ana no lakou ma keia ao, a ke hele aku nei au i on la. E ka Makua Hemolele, e malama oe ma kou inoa iho i ka poe au i haawi mai ai ia'u, i lilo ai lakou i hookahi e like me kaua.
- 12 I ko'u noho pu ana me lakou ma keia ao, ua malama au ia lakou ma kou inoa; ua kiai aku au i ka poo au i haawi roai ai ia'u, aole kekahi o lakou i make, o ke keiki no ka make wale no, i ko ai ka palapala hemolele.
- 13 Ano la ke holo aku au i ou la; a ke olelo nei au i keia mau mea ma keia ao, i mahuahua ai ko lakou olioli ia'u.

- 14 Ua haawi aku au ia lakou i kau olelo; a ua inaina mai ko ke ao nei ia lakou, no ka mea, aole no keia ao lakou, e like me au hoi, aole no keia ao.
- 15 Aole au e pule aku, i lawe aku ai oe ia lakou mai keia ao aku, aka, o hoopakele oe ia lakou i ka ino.
- 16 Aole no keia ao lakou, e like me au hoi, aole no keia ao.
- 17 E hoolaa oe ia lakou ma kau oiaio; o kau olelo ka oiaio.
- 18 E like me oe i hoouna mai ai ia'u i ke ao nei, pela hoi au e hoouna aku ai ia lakou i ke ao nei.
- 19 A no lakou ka'u i hoolaa ai ia'u iho, i hoolaaia'i lakou ma ka oiaio.
- 20 Aole no lakou nei wale no ka'u e pule nei, aka, no ka poo hoi e manaoio mai ia'u ma ka olelo a lakou nei;
- 21 I lilo ai lakou a pau i hookahi; e like me oe, e ka Makua, iloko o'u, owau hoi iloko ou, i hookahi hoi lakou iloko o kua: i manaoio ai ko ke ao nei, o oe ka i hoouna mai ia'u.
- 22 A ua haawi aku au ia lakou i ka nani au i haawi mai ai ia'u, i lilo ai lakou i hookahi, e like me ko kua hookahi ana:
- 23 Owau iloko o lakou, a o oe iloko o'u, i hemolele ai ko lakou hookahi ana; a i ike ai ko ke ao nei, ua hoouna mai oe ia'u, a ua aloha oe ia lakou e like me kou aloha ia'u.
- 24 E ka Makua, ko makemake nei au, o noho pu me au ka poe au i haawi mai ai ia'u, ma ko'u wahi e noho ai; i ike ai lakou i ko'u nani au i haawi mai ai no'u; no ka mea, ua aloha mai oe ia'u mamua o ka hookumu ana o ke ao nei.

- 25 E ka Makua lokomaikai, aole i ike ko ke ao nei ia oe; aka, ua ike au ia oe, a ua ike lakou nei, ua hoouna mai oe ia'u.
- 26 Ua hoike aku au ia lakou i kou inoa, a e hoike hou aku no; i loaa'i iloko o lakou ko aloha au i aloha mai ai ia'u, owau hoi iloko o lakou.

## 18

- 1 A PAU ae ka Iesu olelo ana i keia mau mea, hele aku ia ia me kaula poe haumana ma keia aoao o ke kahawai o Kederona, malaila kekahi mala, komo aku la ia ilaila, a me kana poe haumana.
- 2 Ua ike no o Iuda, nana ia i kumakaia, ia wahi; no ka mea, ua halawai pinepine aku o Iesu malaila mo kana poo haumana.
- 3 A loaa ia Iuda kekahi poe koa a me na ilamuku no na kahuna nui, a no na Parisaio, hele aku la ia ilaila me na lama, a me ua ipukukui a me na mea kaula.
- 4 Ike no o Iesu i na mea a pau e hiki mai ana maluna ona, a hele mai, a niuau mai la ia lakou, Owai ka oukou mea e imi nei?
- 5 I aku la lakou ia ia, O Iesu no Nazareta. I mai la o Iesu ia lakou, Owau no ia. O Iuda, nana ia i kumakaia, ku pu iho ia me lakou.
- 6 A i kana i ana mai, Owau no ia, emi hope aku la lakou, a hina iho la ma ka honua.
- 7 Ninau hou mai la o Iesu ia lakou, Owai ka oukou mea e imi nei? I aku la lakou, O Iesu no Nazereta.
- 8 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Ua hai aku au ia oukou, Owau no ia. Ina hoi owau ka oukou



e imi mai nei, o kuu aku ia lakou nei e hele aku:

- <sup>9</sup> I ko ai ka olelo ana i olelo mai ai, O ka poe au i haawi mai ia'u, aole kekahi o lakou i lilo aku mai o'u aku nei.
- <sup>10</sup> He pahikaua ka Simona petero, unuhi ae la oia ia mea, a hahau iho i ko kauwa a ke kahuna nui, a oki aku la i kona pepeiao akau. O Maleko ka inoa o ua kauwa la.
- <sup>11</sup> Alaila i mai la o Iesu ia Petero, E hoihoi i kau pahikaua i ka wahi: o ke kiaha a ko'u Makua i haawi mai ia'u, aole anei au e inu ia mea?
- <sup>12</sup> Alaila o ka poe koa, a me ka lunakoa, a me na ilamuku o na Iudaio, hopu aku la lakou ia Iesu, a nakii ia ia,
- <sup>13</sup> A alakai aku la ia ia io Anasa la mamua: no ka mea, oia ka makuahouowaikane o Kaiapa, o ke kahuna nui ia makahiki.
- <sup>14</sup> O Kaiapa keia nana i ao aku i na Iudaio, he pono no e make kekahi kanaka no ka lahuikanaka.
- <sup>15</sup> A hahai aku la o Simona Petero a me kekahi haumana ia Iesu. A o na baumana la na ikeia oia e ke kahuna nui, a komo pu aku la ia me Iesu iloko o ka pahale o ke kahuna nui.
- <sup>16</sup> Ku ae la o Petero ma ka puka iwaho. Alaila hoi aku la kela haumana iwaho, ka mea i ikeia e ke kahuna nui, i aku la i ke kiaipuka e hookomo ia Petero.
- <sup>17</sup> Alaila ninau mai la ke kaikamahine kiaipuka ia Petero, Aole anei oe kekahi o na haumana a keia kanaka? I aku la ia, Aole au.

- 18 A ku ae la na kauwa a me na ilamuku me ke ahi lanahu a lakou i hoaa ai, no ka mea, na anu; a hoopumahana ia lakou iho: ku ae la hoi o Petero me lakou, a hoomahana ia ia iho.
- 19 Alaila ninau aku la ke kahuna nui ia Iesu no kana poe haumana, a no kana mea i ao ai.
- 20 I mai la o Iesu ia ia, Ua olelo hoike aku au i ko ke ao nei; ua ao mau aku au iloko o na halehalawai, a iloko o ka luakini, kahi i akoakoa ai na Iudaio a pau; aohe mea a'u i ao aku ai ma kahi main.
- 21 No ke aha la oe e ninau mai ai ia'u? o ninau aku oe i ka poe i lohe i ka mea a'u i olelo aku ai ia lakou; aia hoi, ua ike uo lakou i na mea a'u i olelo ai.
- 22 A i kana olelo ana ia mau mea, papai aku la ia Iesu kekahi o na ilamuku e ku ana, i aku la, Pela anei oe e olelo aku ai i ke kahuna nui?
- 23 I mai la o Iesu ia ia, Ina ua hewa ka'u olelo, o hoike mai oe i ka hewa; aka, ina ua maikai, uo ke aha la e papai mai oe ia'u?
- 24 Ua hoouna e mai la o Anasa ia ia e paa ana io Kaiapa la, i ke kahuna nui.
- 25 Ku ae la Simona Petero, a hoopumahana ia ia iho. Ninau ae la lakou ia ia, Aole anoi oe kekahi o kana poe haumana? Hoole mai la no ia, i mai la, Aole au.
- 26 I aku la kekahi o na kauwa a ke kahuna nui, ka hoahanau o ka mea nona ka pepeiao a Petero i oki ai, Aole anei au i ike ia oe ma ka mala me ia?
- 27 Hoole hou mai la no o Petero: a kani koke mai la ka mea.

- 28 Alaila alakai aku la lakou ia Iesu mai Kaiapa aku, a hiki i kahi hookolokolo; a ua ao. Aole lakou i komo maloko o kahi hookolokolo, o haumia lakou, a pono ole ke ai i ka moliaola.
- 29 No ia hoi, hele mai la o Pilato iwaho io lakou la, ninau mai la, Heaha ka hewa a oukou e hoahewa ai i keia kanaka?
- 30 Olelo aku la lakou, i aku la ia ia, Ina aole he lawehala keia, ina aole makou i haawi ia ia ia oe.
- 31 Alaila i mai la o Pilato ia lakou, E lawe oukou ia ia, a e hoopai aku ia ia ma ko oukou kanawai. I aku la hoi na Iudaio ia ia, Aole o makou e pono ke pepehi aku i kekahi kanaka.
- 32 Pela i ko ai ka olelo a Iesu i i mai ai e hoike ana i ke ano o ka make o make ai oia.
- 33 Alaila komo hou aku la o Pilato i kahi hookolokolo, a hoa aku la ia Iesu, a ninau aku la ia ia, O oe anei ke alii o na Iudaio?
- 34 Olelo mai la o Iesu ia ia, Nau wale iho no anei keia au e ninau mai nei, a na hai anei i olelo mai ia oe no'u?
- 35 Olelo aku la o Pilato, He Iudaio anei au? Na kou lahuikanaka a na ua kahuna nui oe i haawi mai ai ia'u nei. Heaha kau i hana'i?
- 36 I mai la o Iesu, Aole no keia ao ko'u aupuni. Ina no keia ao ko'u aupuni, ina ua kua aku ko'u poe kanaka, i ole ai e haawiia aku au i na Iudaio; aka hoi, aole no keia ao ko'u aupuni.
- 37 No ia hoi, ninau aku la o Pilato ia ia. He alii no anei oe? I mai la o Iesu. Ke olelo mai nei oe, he alii wau. No keia mea i hanau mai ai au, a no ia hoi i hele mai ai au i ke ao nei, i hoike

- aku ai au i ka oiaio. O ka mea no ka oiaio, oia ke hoolohe i ko'u leo.
- 38 Ninau aku la o Pilato ia ia, Heaha la ka oiaio? A i kana olelo ana i keia, hele hou mai la ia mawaho i na Iudaio, a i mai la ia lakou, Aole i loaa ia'u ka hewa iki iloko ona.
- 39 Aka, he mea mau no ia oukou i hookuu aku ai au i kekahi kanaka no oukou i ka moliaola: ke makemake nei anei oukou e hookuu aku wau no oukou i ke alii o na Iudaio?
- 40 Alaila hea nui hou aku la lakou a pau, i ka i ana'ku, Aole o keia kanaka, aka, o Baraba. He powa no o Baraba.

## 19

- 1 A LAILA lalau ae la o Pilato ia Iesu, a hahau iho la ia ia.
- 2 Ulana iho la na koa i leialii kakalaioa, a kau aku la maluna o koua poo, a kahiko aku la ia ia i ka aahu ulaula,
- 3 I aku la, Aloha oe, e ke alii o na Iudaio! a papai aku la lakou ia ia.
- 4 Hele hou mai la e Pilato iwaho, i mai la ia lakou, Aia hoi, ke alakai mai nei au ia ia iwaho io oukou la, i ike ai oukou, aole i loaa ia'u ka hewa iki iloko ona.
- 5 Alaila hele mai la o Iesu iwaho, e kau ana maluna oua ka leialii kakalaioa, a me ka aahu ulaula. A i aku la o Pilato ia lakou, Eia hoi ke kanaka!
- 6 A ike ae la na kahuna nui a me na ilamuku, hea uui aku la lakou, i aku la, E kau ma ke ken, e kau ia ia ma ke kea. I mai la o Pilato ia lakou, Na oukou ia e lawe, a e kau ma ke ken; no ka mea, aole i loaa ia'u ka hewa iloko ona.

- 7 Olelo aku la na Iudaio ia ia, He kanawai ko makou, a ma ko makou kanawai, he pono no e make ia; no ka mea, ua olelo mai ia, oia ke Keiki a ke Akua.
- 8 A lohe ae la o Pilato i keia olelo, makau loa iho la ia.
- 9 A komo hou aku la ia iloko o kahi hookolokolo, a ninau aku la ia Iean, Nohea la oe? Aole olelo mai o Iesu ia ia.
- 10 Alaila i aku la o Pilato ia ia, Aole anei oe e olelo mai ia'u? aole anei oe i ike he mana ko'u e kau ia oe ma ke kea, a he mana ko'u e hookuu aku ia oe?
- 11 Olelo mai la o Iesu, Aohe ou mana iki e ku e ia'u, ke ole i haawiia mai ia nou mai luna mai: no ia mea, ua oi aku ka hewa o ka mea nana au i haawi aku ia oe.
- 12 Mai ia manawa mai, imi iho la o Pilato e hookuu aku ia ia. Aka, hea nui mai la na Iudaio, i mai la, Ina e hookuu aku oe ia ia, aole ou aloha ia Kaisara. O ka mea e hooalii ia ia iho, ua ku e no oia ia Kaisara.
- 13 A loho no o Pilato i keia olelo, alakai aku la oia ia Iesu iwaho, a noho iho maluna o ka noho hookolokolo, ma kahi i kapaia, he Kipapapohaku, a o Gabata ma ka oielo Hebera.
- 14 O ka wa hoomakaukau ia no ka moliola, o ke ono paha o ka hora; a i mai la ia i na Iudaio, Eia hoi ko oukou alii!
- 15 Kehea nui aku la lakou E lawe aku, e lawe aku, o kau ia ia ma ke kea. I aku la o Pilato ia lakou, E kau aku anei au i ko oukou alii ma ke kea? I mai la na kahuna nui, Aohe o makou alii, o Kaisara wale no.

- 16 Alaila haawi aku la kela ia ia na lakou, e kauia oia ma ke kea. A lalau aku la lakou ia Iesu, a alakai aku la.
- 17 A help aku la la e hali ana i koua ken ma kahi i kapaia o Kaiwipoo, a o Golegota ma ka olelo Hebera.
- 18 Malaila lakou i kau ai ia ia ma ka kea, a me na kanaka elua me in, ma kela aoao keia aoao, a o Iesu mawaena.
- 19 Kakau iho o Pilato i palapala, a kau aku la ma ke kea. Peneia ka palapala ana, O IESU NO NAZARETA KE ALII O NA IUDAIO.
- 20 Nui no ka poe Iudaio i helukelu i ua palapala la; no ka mea, ua kokoke ma ke kulanakauhale ka wahi i kaulia'i o Iesu ma ke kea: a ua kakauia ia mea ma ka Hebera olelo, a me ka Helena, a me ka Roma.
- 21 Olelo aku la na kahuna nui o na Iudaio ia Pilato, Mai palapala oe, O ke alii o na Iudaio; aka, ua olelo no ia, Owau no ke alii o na Iudaio.
- 22 Olelo mai la o Pilato, O ka mea a'u i palapala'i, oia ka'u i palapala.
- 23 A i ka manawa i kau ai ka poe koa ia Iesu ma ke kea, lawe no lakou i kona mau kapa, a puunaue ae la i na puu eha, pakahi no kela koa, keia koa, a me ke kapakomo. Aole i humuhumuia ke kapakomo, ua ulana okoa no ia mai luna, a hala loa ilalo.
- 24 Nolaila i ae la lakou i kekahi i kekahi, Mai haehae kakou i keia, aka, e hailona kakou i akaka ai ka mea nona keia mea; i ko ai ka palapala hemolele, ka mea i olelo mai,

Ua puunaue lakou i ko'u mau kapa, a ua hailona lakou no kuu kapakomo. Hana no hoi na koa ia mau mea.

- 25 Ku ae la ma ke kea o Iesu kona makuwahine, a me ka hoahanau o kona makuwahine, o Maria ka wahine a Kelopa, a me Maria Magdalene.
- 26 Ike mai la o Iesu i ka makuwahine, a me ka haumana ana i aloha ai e ku ana, i mai la ia i kona makuwahine, E ka wahine, e nana i kau keiki!
- 27 Alaila i mai la ia i ka haumana, E nana i kou makuwahine! A mai ia hora mai hookipa aku la ua haumana la ia ia ma kona hale iho.
- 28 Muhope ae la, ike iho la o Iesu, ua pau na mea i ka hanaia, i mai la ia, i ko ai ka palapala hemolele, Ua makewai au.
- 29 E waiho ana ilaila kekahi ipu, ua piha i ka vinega: a hoopiha iho la lakou i ka huahuakai i ka vinega, a kau aku la ma ka laau husopa, a hoopa aku la i kona waha.
- 30 A loa ia Iesu ka vinega, i mai la ia, Pau aku la! a kulou iho la kona poo, a kuu aku ia i ka uhane.
- 31 Nolaila hoi, o na Iudaio, i ole e waiho na kino ma ke kea i ka Sabati, no ka mea, o ka wa hoomakaukau no ia, (a he la nui o ua Sabati la,) noi aku la lakou ia Pilato, e uhaiia na wawae o lakou, a e laweia'ku.
- 32 Alaila hele mai ka poe koa, a uhai ia lakou na wawae o ke kanaka mua, a me ko kekahi i kau pu ia me Iesu ma ke kea.

- 33 A hiki lakou io Iesu la, a ike ae la, ua make loa ia, aole lakou i uhai aku i kona mau wawae.
- 34 Aka, o aku la kekahi koa i kona aoao i ka ihe, a kahe koke mai no ke koko a me ka wai.
- 35 A o ka mea ike maka, hoike aku la ia, a he oiaio kana hoike ana, a ua ike no ia, ke olelo pololei nei ia, i manaoio ai oukou.
- 36 No ka mea, ua hanaia keia mau mea, i ko ai ka palapala hemolele, Aole e uhaiia kekahi iwi ona.
- 37 Ua olelo mai hoi ma kekahi palapala hemolele, E nana auanei lakou i ka mea a lakou i o aku ai.
- 38 Mahope iho, noi aku la o Iosepa, no Arimataia ia Pilato, e ae ia ia e lawe aku i ke kino o Iesu, he haumana hoi ia na Iesu, ua hunaia no nae i ka makau i na Iudaio; a ae mai la o Pilato ia ia. Hele aku la ia, a lawe aku la i ke kino o Iesu.
- 39 Hele mai la no hoi o Nikodemo, (oia ka mea i hele io Iesu la mamua i ka po,) e lawe mai ana i ka laau, he mura i huiia me ka aloe, hookahi haneri pouna paha.
- 40 Lawe ae la laua i ke kino o Iesu, a wahi iho la ia ia i ka lole olona me ua laau ala la, e like me ko ano o ke kanu ana a na Iudaio.
- 41 A ma ua wahi la, kahi i kauia'i oia ma ke kea, he mala; a maloko o ua mala la he halekupapau hou, aole i waihoia kekahi kanaka iloko.
- 42 Malaila hoi, no ka hoomakaukau ana o na Iudaio, i waiho aku ai laua ia Iesu; no ka mea, ua kokoke ka halekupapau.



## 20

- 1 I KA la mua o ka hebedoma, i kakahiaka nui, e ponli ana no, hele mai la o Maria Magedalene i ka halekupapau, a ike ae la ia i ka pohaku i huliia'e mai ka halekupapau aku.
- 2 Nolaila, holo aku la ia a hiki io Simona Petero la, a me kekahi haumana a Iesu i aloha ai, i aku la ia laua, Ua lawe aku lakou i ka Haku mai ka halekupapau aku, aole makou i ike i kahi i waiho ai lakou ia ia.
- 3 Alaila, hele aku la o Petero a me kela haumana, a hiki ma ka halekupapau.
- 4 Holo pu aku la laua; a mama aku la ua haumana la ia Petero, a hiki mua i ka halekupapau.
- 5 Kulou iho la ia, a ike ae la i ka lole olona e waiho ana, aole nae i komo iloko.
- 6 Alaila, hiki mai o Simona Petero e hahai ana mahope ona, a komo iho la iloko o ka halekupapau, a ike aku la i ka lole olona e waiho ana,
- 7 A me ka hainaka i kaeiia'i kona poo, aole e waiho pu ana me ka lole olona, aka, ua opeopeia ma kahi e.
- 8 A komo aku la no hoi ua haumana la, ka mea i hiki mua ma ka halekupapau, a ike aku la, a manaoio iho la.
- 9 No ka mea, ia manawa aole lakou hoomaopopo i ka palapala hemolele, e pono ke ala hou ia mai ka make mai.
- 10 Alaila hoi aku la na haumana i ko laua wahi iho.
- 11 Aka, ku ae la o Maria ma ka halekupapau mawaho e uwe ana. A i kona uwe ana, kulou iho la i ka halekupapau,

- 12 A ike iho la i na anela elua i kahikoia i ke kapa keokeo e noho ana, ma ke poo kekahi, a ma ka wawae kekahi, ma kahi i waihoia'i ke kino o Iesu.
- 13 I mai la laua ia ia, E ka wahine, no ke aha la oe e uwe ai? I aku la oia ia laua, No ka mea, ua lawe aku lakou i kuu Haku, aole au i ike i kahi i waiho ai lakou ia ia.
- 14 Pau kana olelo ana ia mau mea, huli ae la ia i hope, a ike aku la ia Iesu e ku ana, aole nae oia i ike, o Iesu ia.
- 15 I mai la o Iesu ia ia, E ka wahine, no ke aha la oe e uwe ai? ia wai la oe e imi nei? Manao iho la ia, o ka mea ia nana i malama ka mala, i aku la ia ia, E ka haku, ina ua lawe aku oe ia ia, e hai mai oe ia'u i kahi i waiho ai oe ia ia, a na'u no ia e lawe aku.
- 16 I mai la o Iesu ia ia, E Maria. Haliu ae la ia, i aku la ia ia, E Raboni; oia keia olelo, E ke Kumu.
- 17 I mai la o Iesu ia ia, Mai hoopa mai oe ia'u; no ka mea, aole au i pii aku i ko'u Makua: aka, e hele oe i ko'u poe hoahanan, e i aku ia lakou, E pit ana au i ko'u Makua, a i ko oukou Makua; a i ko'u Akua, a i ko oukou Akua.
- 18 Hele aku la o Maria Magdalene, a olelo aku la i na haumana, ua ike ia i ka Haku, a ua olelo mai oia i keia mau mea ia ia.
- 19 I ke ahiahi o na la mua la o ka hebedoma, ua paniia na puka, ma kahi i akoakoa ai na haumana, no ka makau i na Iudaio; hele mai la o Iesu a ku iho la iwaena, i mai la ia lakou, Aloha oukou.

- 20 A pau kana olelo ana i keia, hoike mai la oia ia lakou i kona mau lima, a me kona aoao. Alaila olioli iho la na haumana i ko lakou ike ana i ka Haku.
- 21 Olelo hou aku la no o Iesu ia lakou, Aloha oukou: e like me ka Makua i hoouua mai ai ia'u, pela hoi au e hoouua aku ai ia oukou.
- 22 A pau kana olelo ana i keia, ha iho la oia ia lakou, i mai la ia lakou, E loa ia oukou ka Uhane Hemolele.
- 23 O ka hewa o na mea a oukou e kala aku ai, e kalaia no lakou; a o ka hewa o na mea a oukou e kala ole aku ai, aole ia e kalaia no lakou.
- 24 O kekahi o ka poe umikumamalua, o Toma, i kapaia o Didumo, aole ia me lakou, i ka wa i hele mai ai o Iesu.
- 25 I aku la keia poe haumana ia ia, Ua ike makou i ka Haku. I mai la oia ia lakou, Ina e ike ole au i na puka o na kui ma kona mau lima, a e o i ko'u manamana lima, ma ka puka o na kui, a e o hoi i ko'u lima ma kona aoao, aole loa au e manaio.
- 26 A poawalu ae la, maloko hou kana poe haumana, a o Toma kekahi me lakou. A ua paniia na puka, hele mai la o Iesu, a ku mai la iwaena, i mai la, Aloha oukou.
- 27 Alaila i mai la oia ia Toma. E o mai i kou manamana lima maanei, a e nana i ko'u mau lima, e o mai i kou lima, a e hou iho ma kuu aoao: a mai noho a kanalua, aka, e manaio.
- 28 Olelo aku la o Toma ia ia, i aku la, E ko'u Haku, a me ko'u Akua.

- 29 Olelo mai la o Iesu ia ia, e Toma, No kou ike maka ana mai ia'u, na manaoio oe; pomaikai ka poe ike maka ole, a manaoio hoi.
- 30 A nui no hoi na hana mana e ae a Iesu i hana'i imua o kana poe haumana, aole i palapalaia iloko o keia buke.
- 31 Aka, ua palapalaia keia mau mea i manaoio ai oukou, o Iesu ka Mesia, ke Keiki a ke Akua; a i ko oukou manaoio ana, i loaa'i ia oukou ke ola ma kona inoa.

## 21

- 1 MAHOPE iho o keia mau mea, hoike hou mai la o Iesu ia ia iho i na haumana ma ka moanawai o Tiberia. Peneia oia i hoike ai.
- 2 Noho pu iho la o Simona Petero me Toma i kapaia o Didumo, a me Natanaela no Kana i Galilaia, a me na keiki a Zebedaiio, a me na mea e ae elua o kana poe haumana.
- 3 I aku la o Simona Petero ia lakou, E hele ana au i ka lawaia. I mai lakou ia ia, O makou kekahi e hele pu me oe. Hele aku la lakou, a ee koke ae la i ka moku: aohe mea i loaa ia lakou ia po.
- 4 A ao ae la, ku mai la o Iesu ma ke kapa; aole nae i ike na haumana, o Iesu ia.
- 5 Alaila ninau mai la o Iesu ia lakou, E na pokii, aole a oukou wahi ia? I aku la lakou ia ia, Aole.
- 6 I mai la oia ia lakou, E kuu aku i ka upena ma ka aoao akau o ka moku, a e loaa ia oukou. No ia mea, kuu iho la lakou, aole i hiki ia lakou ke huki mai ia i ka nui loa o na ia.

- 7 Alaila, i aku la ka haumana a Iesu i aloha ai ia Petero, O ka Haku ia. A lohe ae la o Simona Petero, o ka Haku ia, kaei ae la ia i ke kapa, no ka mea, ua olohelohe ia, a lele iho la i ka moanawai.
- 8 A holo mai na haumana i koe ma ka moku e kauo aua i ka upena me ka ia, (no ka mea, aole loihi aku lakou mai ka aina aku, elua paha haneri kubita.)
- 9 A pae lakou i uka, ike aku la lakou i ka lanahu ahi, a me ka ia i kauia maluna, a me ka berena.
- 10 I mai la o Iesu ia lakou, E lawe mai i ka ia i loaia iho nei ia oukou.
- 11 Hele ae la o Simona Petero, a huki mai i ka upena i uka, ua piha i na ia nui, hookahi haneri a me kanalima kumamakolu; aole nae i moku ka upena i ko lakou lehulehu ana.
- 12 I mai la o Iesu ia lakou, E hele mai e ai. Aole i aa kekahi o na haumana e ninau aku ia ia, Owai oe? ua ike no lakou, o ka Haku ia.
- 13 Hele mai la o Iesu, a lalau iho la i ka berena, a haawi mai la ia lakou, a me ka ia no hoi.
- 14 O ke kolu keia o ko Iesu hoike ana ia ia iho i kana poe haumana, mahope iho o kona ala hou ana ae mai ka make mai.
- 15 A pau ka lakou ai ana, ninau mai la o Iesu ia Simona Petero, E Simona na Iona, ua nui mai anei kou aloha ia'u i ko keia poe? I aku la kela ia ia, Ae, e ka Haku; ua ike no oe, ua aloha au ia oe. I mai la oia ia ia, E hanai oe i na keikihipa a'u.
- 16 Ninau hou mai la oia ia ia, o ka lua ia, E Simona na Iona, ke aloha mai nei anei oe ia'u? I aku

la kela, Ae, e ka Haku; ua ike no oe, ua aloha au ia oe. I mai la oia ia ia, E hanai oe i ka'u poe hipa.

- 17 Ninau hou mai la o Iesu ia ia, o ke kolu ia, E Simona na Iona, ke aloha mai nei anei oe ia'u? Kaumaha iho la o Petero, no ke kolu o kona ninau ana ia ia, Ke aloha mai nei anei oe ia'u? A i aku la kela ia ia, E ka Haku, ua ike oe i na mea a pau; ua ike hoi oe, ua aloha au ia oe. I mai la o Iesu ia ia, E hanai oe i ka'u poe hipa.
- 18 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oe, i kou wa opio, kaei oe ia oe iho, a hele aku la i kau wahi i makemake ai; aka, i kou wa elemakule e kikoo aku oe i kou mau lima, a na hai oe e kaei mai, a e alakai aku i kahi au e makemake ole ai.
- 19 O keia kana i olelo mai ai, e hoi ke aku ana i ke ano o ka make e hoomaikai aku ai oia i ke Akua. A pau kana olelo ana i keia, i mai la oia ia ia, E hahai mai oe ia'u.
- 20 Haliu ae la o Petero, a ike mai la i ka haumana a Iesu i aloha ai e hahai mai ana, oia hoi ka mea i hilinai ma ka poli o Iesu i ka ahaaina, a ninau aku la, E ka Haku, owai ka mea nana oe e kumakaia?
- 21 Ike ae la o Petero ia ia, ninau aku la ia Iesu, E ka Haku, e aha hoi oia nei?
- 22 I mai la o Iesu ia ia, Ina makemake au e noho ia a hoi hou mai au, he mea aha ia ia oe? E hahai mai oe ia'u.
- 23 Nolaila, laha aku la ia olelo iwaena o na hoahanau, aole e make keia hoahanau. Aole nae o Iesu i olelo aku ia ia, aole ia e make;

aka, Ina makemake au e noho ia a hoi hou mai au, he mea aha ia ia oe?

<sup>24</sup> O keia ka haumana e hoike aku no keia mau mea, a kakau hoi ia mau mea, a ua ike makou he oiaio kana hoike ana.

<sup>25</sup> He nui loa na mea e ae a Iesu i hana'i, ina e pau ia mau mea i ka palapalaia, ke manao nei au, aole wahi kaawale ma ke ao nei no na buke e palapalaia. Amene.

lxxxviii

**Baibala Hemolele**  
**The Holy Bible in the Hawaiian language of the United**  
**States, 1868 revision**

Public Domain

Language: 'Olelo Hawai'i (Hawaiian)

Translation by: na na misionari i pai

2015-11-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 9 Oct 2020

4fde4536-9f74-574b-8404-d9ec34a30cbb